

# FRIBOURG illustré

REVUE BIMENSUELLE D'INFORMATION ET D'ACTUALITÉ 23 MARS 1983 N°6 Fr. 3.50



**Un jour unique...**

**Une page qui se tourne...**

**Une vie qui commence**

# COLLECTION "ELPICO"



Voici enfin la nouvelle collection des poêles «ELPICO» pour une cuisine saine et moderne.

A l'heure des régimes et des luttes journalières contre les calories, cuisinez donc sans graisse et sans eau.

Avec la nouvelle collection «ELPICO» la vie vous sera plus agréable, car les aliments auront leur saveur naturelle.

Laissez-vous donc conseiller par nos spécialistes avec une démonstration à domicile, vous serez convaincu...

Avec le collection ELPICO, il vous est possible de choisir les articles qui vous sont utiles, sans pour eutent devoir acheter une betterie complète.



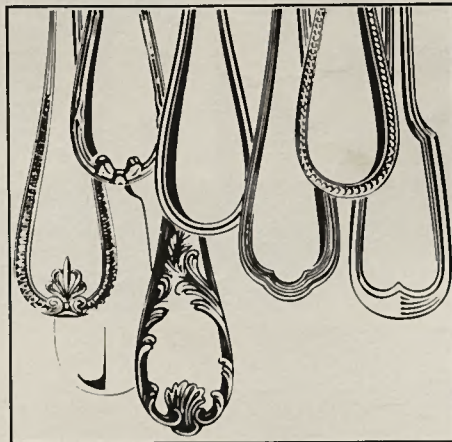
- Veuillez nous envoyer votre documentation ainsi que la liste de prix.
- Nous voudrions la visite de votre spécialiste.
- Nous aimerions une démonstration à domicile par votre spécialiste.

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... NP Localité .....

Date ..... Signature .....

ELPICO - Case postale 5 - 1700 FRIBOURG 7 - Schoenberg



*Christofle*  
Orfèvre à Paris

**grauwiller**  **fribourg**  
MONTRES BIJOUX  
Av. de la Gare 7

Les personnes qui désirent souscrire un abonnement à notre magazine sont invitées à découper le coupon et le retourner à

**FRIBOURG** *Illustré*

Service des abonnements, case postale 331, 1701 Fribourg. Tél. 037/24 75 75  
Prix de l'abonnement annuel pour 1983 Fr. 64.50  
Prix de l'abonnement pour six mois Fr. 35.—

**RENAULT** *Traffic*

**Encaisser  
sans  
broncher!**

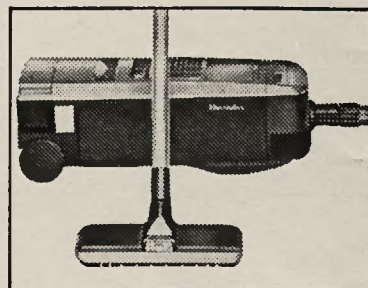


**RENAULT** *Master*

**S** GARAGE  
**SCHUWEY**<sup>S A</sup>  
MARLY - FRIBOURG - LA TOUR-DE-TRÈME  
**RENAULT** 

La qualité dont on parle...

 **Electrolux**

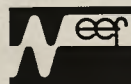


- Modèle Z 358
- rendement puissant
  - extrêmement silencieux
  - réglage électronique

**PRIX EEF: Fr. 448.— net**

Autre modèle Electrolux en magasin dès Fr. 238.—

**vo**tre magasin spécialisé



ENTREPRISES ELECTRIQUES  
FRIBOURGEOISES



**Tetra Brik**

L'emballage optimal qui respecte  
les qualités  
intrinsèques des produits qu'il contient

# SOMMAIRE

## FRIBOURG librairie

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième mercredi du mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

**Édition, Impression, administration:**  
Imprimerie Fragnière S.A., 35, rue de la Glâne, 1700 Fribourg.

**Rédaction:**  
Gérard Bourquenoud - rédacteur responsable, case postale 331, 1700 Fribourg, tél. 037/24 75 75, correspondants dans chaque district.

**Service d'abonnements et d'expédition:**  
Catherine Kacera.

**Abonnements:**  
Annuel Fr. 64.50; Semestriel Fr. 35.-; Etranger Fr. 79.-; Par avion Fr. 103.-; Vente au numéro Fr. 3.50; Compte de chèques postaux 17-2851.

**Tirage:**  
8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction - la rédaction n'assume aucune responsabilité pour les manuscrits et photos non commandés.

**Publicité:**  
Assa, Annonces Suisses SA, 10, bd de Pérolles, 1700 Fribourg, tél. 037/22 40 60. Délai de réception des annonces: 15 jours avant la parution.

### Couverture:

**MUSCARI**  
Très actuelle. Dentelle souple sur fond de satin. Petit col droit. Large ceinture en satin nouée par un gros nœud à la taille. Longueur mimollets. Calot Astuce en satin garni de fleurs et d'une voilette chenillée. Bouquet Muscari assorti.  
Le marié porte «RIMINI».  
Modèle Pronuptia de Paris.



- 4 Le lis de Pâques  
Le billet de Gérard Bourquenoud
- 
- 6 Musiciens fribourgeois en assemblée au Vully  
Prochaine fête cantonale à Morat en 1985
- 
- 9 Non, la mariée n'est jamais trop belle!  
Fiançailles et mariage printemps-été 83
- 
- 24 Arts et littérature: voyage au pays des sculpteurs romands
- 
- 25 Roman-photo: dernier épisode de «L'énigme du Duc Bertold»
- 
- 32 Un pays, une terre: un nouveau légume appelé ortie
- 
- 33 Confrérie du gruyère: l'accent sur la qualité et la présentation
- 
- 35 Vaulruz: une commune qui a su conserver une âme humaine
- 
- 45 Les sports: le bilan de Paul-André Cadieux - HC Fribourg Gottéron
- 
- 48 Hommage à...

Tout Fribourgeois naît musicien!



Le mariage: un rêve éblouissant



Une journée avec les Vaulruziens



# Le Billet

## Le lis de Pâques

Longtemps, longtemps, la terre ne portait pas de fleurs, parce que les plantes n'avaient pas encore appris à les faire. Elles savaient cependant bien des choses: la manière, par exemple, de pousser de belles feuilles vertes, de les colorer de toutes les nuances d'automne; elles avaient même appris à s'endormir sous le blanc tapis de neige! Oui, elles connaissaient tout cela parfaitement; mais le moment était venu pour elles d'apprendre une nouvelle leçon, de sorte que pendant qu'elles dormaient de leur profond sommeil d'hiver des anges vinrent à elles et leur murmurèrent à l'oreille des secrets qui se confondirent avec leurs rêves. A chacun quelque chose de différent et de si joli que toutes les plantes se mirent à rire de plaisir.

Peu à peu, elles s'éveillèrent et chacune de commencer à faire ce qu'elle avait appris en rêvant; toutes se mirent de bon cœur au travail. - «Comme tu travailles! dit alors une petite plante à sa voisine, as-tu donc aussi rêvé à quelque chose de nouveau à faire?» - Bien sûr, j'ai rêvé à une jolie fleur bleue, qui sentait très bon! Et toi, qu'as-tu rêvé? - «J'ai rêvé à une fleur rouge qui danse au souffle de la brise et s'amuse aux rayons du soleil. Chacun pourra admirer sa beauté.» Finalement, chaque plante raconta son rêve. Une seule, à l'écart, ne dit mot. «Qu'as-tu rêvé?» lui demandèrent ses compagnes. Elle continua à travailler sans dire une parole. Alors toutes les plantes commencèrent à se moquer d'elle: «Tu ne sais pas comment on fait les fleurs! Naturellement, tu es si laide: que pourrais-tu bien faire de joli?»

C'était vrai, la petite plante était laide! Mais la fleurette garda le silence et continua à pousser, pousser jusqu'à ce qu'un beau matin il sortit d'elle la plus belle fleur du monde. Elle fut émerveillée de son succès, uniquement parce qu'elle portait un charmant secret dans son cœur. En plus de

où elle devait montrer au monde la beauté cachée en son cœur. Tout doucement, elle écarta ses tendres feuilles et découvrit le lis blanc, d'un blanc si pur, si radieux, que toutes les autres disparaissaient auprès de lui! Tous les oiseaux du ciel se réunirent pour admirer le premier lis de la terre.



Les fleurs inondent les prés, c'est le retour du printemps.

Photo Sieber

cela, les oiseaux lui chantaient leurs plus jolis airs, alors qu'elle se souriait joyeusement à elle-même.

Un beau jour, le monde entendit un merveilleux message. Personne ne sut qui l'avait apporté, personne non plus ne le comprit entièrement. Cependant, tout ce qui vivait sur la terre le saisit au vol et le répéta à sa manière. Les vents le murmurèrent dans un souffle, les oiseaux le gazouillèrent, le soleil l'écrivit en lettres d'or sur les prairies, les arbres dansèrent de joie et les montagnes frémissèrent...

Le message était: «**Résurrection! Résurrection! Vie!**»

La plante dont les autres s'étaient moquées l'entendit elle aussi et le comprit. C'était là une partie de son secret et le temps approchait

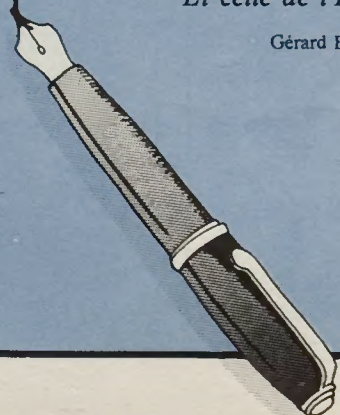
La douce brise osa baiser amoureuxment un de ses blancs pétales, le soleil lui sourit, et toutes les fleurs s'écrièrent à la fois: «En vérité, en vérité tu es la plus belle entre les belles. Tu es la plus belle de nous toutes!»

Alors le lis se recueillit, puis chanta doucement cet hymne:

*Chantons la joie et la victoire,  
La gloire du Ressuscité!*

*Chantons du premier lis la gloire!  
Et celle de l'Eternité!*

Gérard Bourquenoud





*Le restaurant, tout de pierre et de bois.*

## A l'enseigne des Trois-Rois, pour mieux connaître un restaurant de Fribourg

Qu'il est agréable de parcourir la vieille-ville, un jour de printemps, en écoutant le chantonement de ses habitants et le bruissement de la Sarine qui se repose en parcourant ce paysage de simplicité noble et de grandeur tranquille. De la place du Petit-St-Jean vous prenez la rue de la Samaritaine où, la fontaine du même nom et les maisons au cachet du bon vieux temps font l'admiration des touristes. A mesure que vous grimpez sur les pavés, l'émerveillement va grandissant. Cette marche vous conduira à l'ensei-

gne des Trois-Rois, un café-restaurant qui fera tout pour combler votre faim.

Oswald Spicher est un jeune tenancier qui, après avoir accompli son apprentissage de cuisinier au Buffet de la Gare à Fribourg, a fait des stages au Parc des Eaux-Vives à Genève, au Restaurant du Raisin à Cully, à la Buvette du Manège à Guin, au Restaurant du Spitzfluh au Lac-Noir, à nouveau au Buffet de la Gare à Fribourg, puis aux Trois-Rois où, le 1<sup>er</sup> août 1982, il a repris cet établissement à son compte.

Si vous êtes de passage dans cette ville, prenez la peine d'aller découvrir ce restaurant où la pierre et le bois se marient admirablement pour former un décor pittoresque et accueillant. Là, devant ses fourneaux, le patron vous proposera des spécialités telles que la charbonnade, la potence, l'épée des Trois-Rois, le tournedos Louis XV, l'entrecôte de cheval à la mode du chef, ou encore, au gré des saisons, les fruits de mer sur commande, les asperges au printemps, la chasse en automne. Tout cela arrosé des meilleurs crus français et suisses



*L'équipe des Trois-Rois. De gauche à droite: Walter, le sommelier; Karin, serveuse au café; M. Oswald Spicher, chef de cuisine; et Judith, serveuse au restaurant.*



*Le Café-Restaurant des Trois-Rois, rue de la Samaritaine 2, à Fribourg.*

que vous serviront Judith et Walter, une charmante serveuse et un sympathique sommelier. Au café, Karin se fera un plaisir de vous proposer le menu du jour, servi sur assiette uniquement.

Membre de l'Association des amis du HC Fribourg Gottéron, Oswald Spicher accueille dans son établissement une clientèle de plus en plus nombreuse, provenant de l'extérieur de la ville et tout particulièrement de la partie alémanique du canton, surtout de la Singine, puisque originaire d'Ueberstorf. Même si vous êtes romand, n'hésitez pas à noter cette adresse dans votre calepin, cela vous facilitera la tâche lors de votre prochaine escale en vieille-ville de Fribourg.

Texte et photos G. Bd



La fanfare «L'Avenir» lors du concert-apéritif.

Photos G. Bd



M. Albert Engel, président du Grand Conseil, durant son allocution.

## Musiciens fribourgeois au Vully

### Prochaine fête cantonale en 1985 à Morat

C'est le Vully qui, cette année, a eu l'honneur d'accueillir les délégués de la Société cantonale des musiques fribourgeoises, pour l'assemblée 83 qui s'est tenue le dimanche 27 février dans la grande salle de Nant, où 96 sections étaient représentées par 192 délégués. Cette assemblée était honorée par la présence d'une brochette de personnalités dont la liste serait trop longue à énumérer.

#### Rapports des membres du comité cantonal

En ouvrant cette assemblée, M. Bernard Rohrbasser, président, souligna l'importance de la musique au Pays de Fribourg, qui est l'exemple même de la parfaite entente qui existe entre les musiciens de ce canton. Il a fait part de sa satisfaction au sujet de l'élection de M. Alex Oggier à la tête de la Fédérale, en espérant que la Suisse romande ne sera pas négligée par cette personnalité et que les enseignements que celle-ci pourra apporter seront fructueux pour les fanfares romandes. Il releva également le magnifique travail réalisé par la commission de musique, dont le rôle est favorable au développement des sociétés. En sa qualité de responsable des cours, M. Gabriel Rosset, de Cousset, s'est déclaré très satisfait de l'intérêt manifesté par les jeunes lors des cours de perfectionnement auxquels

ont participé 106 élèves. Pour M. Alphonse Zurkinden, de Guin, responsable des vétérans, 1982 a été une année record pour les médailles et les distinctions. M. Francis Favre, de St-Aubin, responsable du matériel, en a profité pour donner quelques conseils en ce qui concerne les commandes. Quant au trésorier, M. Nicolas Grand, de Bulle, il a annoncé que la situation financière de la société cantonale était satisfaisante et que l'exercice 82 boucle par un bénéfice de 6600 francs. De ce fait, le comité cantonal a renoncé à augmenter la cotisation annuelle.

#### Un avenir qui promet

En l'absence du président de la commission de musique, c'est



Les trois membres du comité cantonal fêtés au cours de cette assemblée. De gauche à droite: MM. Albert Wandeler, Fribourg; Irénée Grand, Semsales; et Gabriel Rosset, Cousset.



Quelques invités à cette assemblée. Les parrain et marraine du drapeau de la fanfare «L'Avenir» et le syndic du Bas-Vully.

M. Oscar Moret, professeur à Fribourg, qui fit un brillant exposé sur l'activité musicale dans le canton. Il releva l'importance de la percussion, du rythme, du solfège et de la lecture. On ne peut travailler la musique en ignorant la culture musicale, dit M. Moret, qui qualifia l'année 82 de calme mais caractérisée par un travail en profondeur. Les cours de tambours n'ont semble-t-il pas connu un grand succès, ce fait est probablement dû à l'étude du solfège qui a effrayé bon nombre de candidats. Il félicite les fanfares qui ont réalisé un effort considérable

sur le plan musical, ce qui promet un bel avenir à la musique instrumentale au canton de Fribourg.

#### Rendez-vous en 1985 à Morat

M. Ernest Maeder, président de la fanfare de la ville de Morat, a présenté la candidature de sa section en vue de l'organisation de la prochaine Fête cantonale des musiques fribourgeoises, qui aura lieu en 1985. Cette proposition fut acceptée à une large majorité par les délégués. C'est donc à Morat que les musiciens fribourgeois se retrouveront pour leur fête qui se déroule tous les cinq ans. Quant à la prochaine assemblée, elle aura lieu à Siviriez.

Dans les divers, M. Rohrbasser apporta quelques explications en ce qui concerne la démission de l'ECAB (Ensemble broyard d'instruments de



M. Ernest Maeder, président de la fanfare de la ville de Morat, propose que la prochaine fête cantonale ait lieu à Morat.

cuvres), dont le différend repose sur une question de cotisations. Le comité cantonal a tout simplement refusé la proposition de cet ensemble et a accepté sa démission.

Il conclua en félicitant et en remettant une channe en guise de reconnaissance pour 15 ans d'activité au sein du comité cantonal à MM. Albert Wandeler, secrétaire; Gabriel Rosset, responsable des cours; et Irénée Grand, vice-président.

#### Allocutions et apéritif en musique

Il appartenait au président du Grand Conseil, M. Albert Engel, de Morat, d'apporter le message des autorités et d'encourager les musiciens à poursuivre cette activité culturelle dans le même esprit et dans le même langage. Il fut suivi au micro par M. Jean-Pierre Derron, syndic du Bas-Vully, qui exprima sa joie d'avoir pu accueillir les musiciens fribourgeois dans ses murs. Sa commune offrit l'apéritif qui fut agrémenté par les productions de la fanfare «L'avenir» et du chœur mixte du Bas-Vully.

Ch. Dubey - G. Bd



Conversation entre le président cantonal, M. Bernard Rohrbasser, à droite, et M. Jean-Luc Hartmann, nouveau président de la Landwehr.

## LAC

### Lugnorre-Mur: société en fête

La société de laiterie de Lugnorre-Mur a fêté son 75<sup>e</sup> anniversaire au cours d'une soirée qu'avait organisée à la perfection le comité que préside M. Francis Cressier. Evocations de souvenirs liés aux premières années de la société et jalons posés sur le chemin du centenaire permirent à quelques orateurs de souligner l'importance du travail effectué par les producteurs de lait de cette région du Vully. On entendit MM. Gaston Pichonnat, président d'Orlait; Philippe Chautems et Jean-Bernard Maeder, députés; ainsi que le syndic du Haut-Vully, M. Walter Johner.

Notre photo (FI): le comité de la société accompagné de MM. Francis Cressier, à gauche, et Walter Reist, laitier, au centre.





## VIVRE AVEC LE RUSTIQUE

Cette chambre à coucher de fabrication gruérienne allie l'élégance et la qualité de l'ébénisterie artisanale.

Nos collaborateurs se feront un plaisir de vous accueillir dans nos expositions.

# GRUYERIA

Fabrique de meubles - Architecture  
d'intérieur - R. de Gruyères  
☎ 029/2 88 55 - 1630 Bulle



## VUIPPENS Hôtel-de-Ville

Famille Piccand-Buchs  
Tél. 029/5 15 92

Très belle salle pour NOCES et SOCIÉTÉS, jusqu'à 150 places.

Demandez nos propositions de menus.

Chambres avec confort.

Menu du jour, spécialités.

GRAND PARKING.

Merci de votre visite, au plaisir de vous revoir.



PHILIPS-KENWOOD

Service après-vente  
assuré

au *Rouge-gorge*

R. Perler  
Grand-Rue 30  
1630 Bulle  
Tél. 029/2 87 61

Lingerie spécialisée  
Dépositaire Bernina

## HÔTEL DU CHAMOIS

BOTTERENS - Tél. 029/6 16 19 - H. Blaser

Salles pour noces, banquets et sociétés  
Bonne table

Grand parking



Crésuz  
en  
Gruyère/CH  
Tél.  
029/7 12 86

Nous disposons de trois belles salles à caractère typique gruérien, de 30 à 200 pl.

Endroit rêvé pour repas de noces, banquets, sociétés, etc.

Demandez nos propositions de menus.

M. et Mme Sudan-Pfulg  
Tél. 029/7 12 86



lejaby

**Jubilée:** C'est le charme d'une délicate dentelle allié à un très bon maintien. Soutiens-gorge lingerie fine avec ou sans armature, décolleté large et généreux. Deux slips assortis à choix.





# FIANÇAILLES ET MARIAGE



Notre mariage:  
un jour unique...  
une page qui se tourne...  
une vie qui commence...

Ce sont des notes de musique, de douceur, de charme mêlées à un regard passionné et à un sourire étincelant qui font la séduction des mariages de printemps et d'été.

La saison de printemps, pleine d'attraits, quelques jours, est une saison chaude à l'image de la nouvelle vie des jeunes mariés.

Attachante et innocente, elle représente une d'espoir et de sentiments, elle représente une aventure, «votre» aventure à deux que vous vous préparez à vivre avec une passion démesurée et terriblement belle.

Mais avant de vous lancer dans cette merveilleuse aventure, il est temps de prendre un dernier moment de réflexion, de faire peut-être le point qui ne changera d'ailleurs rien à votre décision, si ce n'est de vous permettre de faire la part du rêve et celle de la réalité. En d'autres termes, ce que vous devrez donner et non attendre dans le mariage.

Voici quelques-unes des lois d'harmonies édictées par les «techniciens des sentiments», les conseils qui doivent permettre à une vie à deux de s'épanouir:

- Condition première: aimer!
- Appartenir à un milieu identique sur le plan de l'instruction, de la culture, du style de vie.
- Avoir des aspirations spirituelles, professionnelles, semblables ou compatibles.
- Le foyer, la famille, les enfants, les amis doivent éveiller un intérêt du même niveau.
- Être proche, complémentaire ou souple sur le plan intellectuel.
- Avoir du goût qui se rapproche l'un de l'autre en ce qui concerne l'aménagement de la maison, les sorties, les spectacles, etc.

- Réaliser une harmonie sentimentale satisfaisante.

En conclusion, il faut avoir suffisamment de points communs pour se comprendre, s'entendre et se compléter. Les sociologues affirment qu'il convient de «nourrir» son bonheur, car la plupart des couples accusent une déception après le mariage. Ils se disent même malheureux et renoncent parfois «au grand amour», jusqu'au jour où ils croient le voir passer sur leur chemin... Ceci dit, il n'y a pas lieu de vous décourager, car vous saurez certainement prendre un bon départ. Les souhaits sont dans l'air: une belle cérémonie, beaucoup d'amis, beaucoup de soleil, beaucoup de tendresse et beaucoup de joie!

G. Bd

QUINQUINA  
Modèle exclusif Pronuptia de Paris.

Café - Restaurant  
**HOTEL DU SAPIN**



1637 CHARMEY



Selles pour NOCES 120 pl.  
Sociétés et banquets 200 pl.

Tél. 029/7 11 04

Demandez nos propositions de menus

A la selle à manger, cheque week-end  
spécialités de cuisine nouvelle  
avec menu de dégustation.

M. et M<sup>me</sup> Frémont-Clarc

**VOTRE MAGASIN SPÉCIALISÉ  
POUR SACS DE DAMES,  
GANTS, CEINTURES, ETC.**



Rue de Gruyères - Boschung-Repond succ.  
Tél. 029/2 73 61

**LE GRAND CHOIX DE PRINTEMPS EST ARRIVÉ**

**L'accessoire qui  
apportera une note  
d'élégance à votre  
toilette de fête**



**B. VIONNET**

Sellier-Tepissier

Dans nos nouveaux locaux  
plus grands et mieux  
équipés, vous y trouverez  
un choix important en arti-  
cles de maroquinerie, de  
voyage et souvenirs.

Grand-Rue 38 1630 BULLE  
Tél. 029/2 78 87

**Fiancés!**

Pour que votre  
choix soit un réel plaisir,  
nous avons préparé  
pour vous la  
documentation de mariage

Vous y trouverez  
400 idées de cadeaux,  
une liste de mariage avec  
60 cartes de vœux.

J. & A. GLASSON sa  
arts ménagers  
Grand-rue 13  
BULLE 029/3 12 22



**HÔTEL DE LA  
CROIX-BLANCHE**  
MARSENS

GRANDE SALLE RÉNOVÉE pour NOCES, sociétés et banquets  
140 places

Choix de menus à disposition

Fam. Michel Seydoux Tél. 029/5 15 24 Parking facile



**Ah! les belles photos!**

Pour les réussir,  
adressez-vous au  
professionnel!

**PHOTO-OVERNEY**

☎ 029/2 56 20  
rue de Vevey 12 - Bulle

**HÔTEL-RESTAURANT  
DE LA FLEUR-DE-LYS GRUYÈRES**

Pour vos repas de nocés et sociétés - Cernotzet de 70 places  
Selles 150 places

Choix de menus à disposition

Fam. C. Doutaz-Bussard

Tél. 029/6 21 08

**HÔTEL-RESTAURANT DU  
MARÉCHAL-FERRANT CHARMEY**

Pour vos repas de NOCES, famille et sociétés  
Selle à manger de 60 pl.  
Grande selle 200 pl.

Demandez nos propositions de menus

Famille Clément - Tél. 029/7 11 20



**Machines à coudre  
Machines à tricoter  
SINGER**

Vente - Réparations  
Reprise de toutes marques

\*\*\*

ARTICLES DE MERCERIE  
LAINES - MACRAMÉ  
GOBELINS - TAPIS SMYRNE

RUE DE VEVEY 11 - Tél. 029/2 31 75 - BULLE



Voici un petit tableau des principaux anniversaires de mariage:

1 an de mariage:	noces de coton
2 ans de mariage:	noces de papier
3 ans de mariage:	noces de cuir
5 ans de mariage:	noces de bois
7 ans de mariage:	noces de laine
10 ans de mariage:	noces d'étain
12 ans de mariage:	noces de soie
15 ans de mariage:	noces de porcelaine
20 ans de mariage:	noces de cristal
25 ans de mariage:	noces d'argent
30 ans de mariage:	noces de perle
40 ans de mariage:	noces de rubis
50 ans de mariage:	noces d'or
60 ans de mariage:	noces de diamant

Le sentier  
d'une nouvelle vie



- Edith, c'est bien vous!...

Il ondulait, discrètement abrité par les ronces épineuses. Les fougères et les églantines d'un rose vif le bordaient de chaque côté. Sombres et parfumés, des pins parasols y inclinaient, en frissonnant, leurs têtes éternellement vertes. Et, dans le lointain, pareils à de petits lacs italiens d'un bleu lourd et glauque, les flots lents du Rhône apparaissaient par éclaircies. A travers les feuilles découpées des chênes et les raides aiguilles des pins, le soleil le pailletait d'un sourire de gaieté.

Ah! qu'il faisait bon se laisser vivre, vivre et respirer par cette chaude journée de juin! Le couple marchait, enlacé, la main dans la main. Par instants, les lèvres cherchaient les lèvres. Seuls, un pinson discret ou un coucou moqueur jetaient leur note d'appel à travers les branches, puis s'enfuyaient avec un petit cri sympathique.

Jamais le sentier n'avait pris si charmante parure que ce jour-là!

Pour les gens raisonnables, il est vrai, ce n'était là qu'un intéressant but de promenade, un endroit agréable pour faire passer le temps à ses visiteurs, en attendant le tramway du retour. Certes, le point de vue ne manquait pas d'intérêt. Un peintre genevois n'en avait-il pas fait sa spécialité? Les botanistes vantaient les fleurs rares, amoncélées dans ce bois: ancien éboulement du Jura, affirmaient-ils. Quelque glacier préhistorique l'avait jeté à travers nos plaines monotones.

Les savants parlaient aussi d'insectes remarquables et de cailloux à faire tressaillir d'aise le marteau d'un géologue. Pourtant, n'oublions pas les vipères! L'année précédente, le garde-champêtre n'en avait-il pas tué des centaines, dans le but de toucher la prime? Cette perspective gâtait un peu le plaisir des gens de sens rassis.

Ils ne pensaient guère aux glaciers préhistoriques, pas plus qu'aux joies sages des entomologistes, eux, les heureux, avançant, appuyés l'un sur l'autre, le long du sentier «rempli d'ivresse». Ils se moquaient bien des vipères! Mourir avec elle, quelles délices! que désirer d'autre?

- Si ce n'est vivre! avait-elle ajouté. Il faisait chaud, l'air enivrait, les ronces retenaient la jupe blanche de leurs petites griffes aigües.

- «C'était le jour béni de ton premier baiser», murmura la voix émue, au son grave.

- Non, André, ne finissez pas. J'en voudrais à Mallarmé de me gâter ce jour. Vous ne pleureriez pas avec lui, n'est-ce pas.

«La cueillaison d'un rêve au cœur qui l'a cueilli?»

- Il ne vous connaissait pas, chérie, c'est sa seule excuse. Pardonnez-lui ce sacrilège.

Et le sentier verdoyant n'avait pas de fin. Et les sapins étalaient sur leurs têtes leurs frais bourgeons de velours clair, semblant bénir la marche lente à travers le bois plein de chants.

- C'est aujourd'hui le 25 juin, André, le 25 juin! Une date dont nous nous souviendrons toujours. Même quand nous serons très, très vieux.

- Et que nous ne pourrons plus courir les bois, crainte de rhumatismes!

- Ou des serpents!

- Notre paradis terrestre n'en connaît pas, chérie. Si, au moins, de pareils jours n'avaient pas de lendemains!



**PHOTO  
GLASSON BULLE**  
AVENUE DE LA GARE 8  
TEL. 029 2.77.53

**PHOTOS DE MARIAGE**  
à l'atelier  
dans un parc privé  
**REPORTAGES COMPLETS**

Demandez toujours le professionnel  
Prix raisonnables

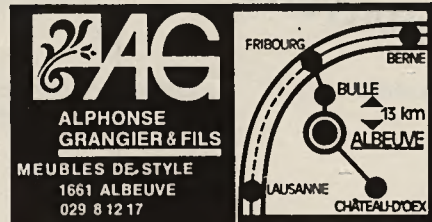


**Cette  
magnifique  
armoire  
fribur-  
geoise**

fait partie de notre  
assortiment, dont  
chaque meuble est  
une pièce individuelle  
qui doit son originalité  
au travail artisanal  
et à la structure vivante  
du bois mis habilement  
en valeur.

Fabrication et vente  
directe de meubles  
en tous genres.

Ebénisterie soignée et sur mesure  
Spécialiste du style et du mobilier fribourgeois



Exposition ouverte tous les jours, sauf le dimanche



**GÂTEAUX  
AUX NOIX  
ADOUA**

Grand choix de pièces montées pour noces  
Pâtisserie au beurre

Bonbons, chocolat maison      Toujours au beurre  
Toujours la qualité REMY

Tél. 029/2 76 48

**GRUYÈRES**  
**Hostellerie  
des CHEVALIERS**



**M. et Mme G. Bouchery-Rime**  
Téléphone 029/6 19 33

Hôtel de 70 lits avec salle de  
bain, radio, téléphone.

Equipped pour organisation  
de réunions, conférences, sémi-  
naires.

Salles pour apéritif (200 pers.) et  
repas de noces (50 pers.).

Dans son restaurant, au cadre élégant et feutré, un jeune  
chef convie à sa table tous les adeptes d'une cuisine  
légère et créative.

**Auberge des Montagnards**

Menu du jour

Spécialités: Entrecôte double à la provençale  
Côte de bœuf sauce Béarnaise  
Fondues: BACCHUS, moitié-moitié,  
chinoise, bourguignonne

Chaque dimanche: JAMBON DE LA BORNE  
Autres spécialités et menus sur commande  
Salles pour banquets, sociétés et noces

Fam. G. Risse-Barras  
1634 LA ROCHE - Tél. 037/33 21 27      Fermé le mercredi

**HÔTEL  
DE LA GRUE  
BROC**



TRÈS BELLE SALLE POUR NOCES, BANQUETS, SOCIÉTÉS  
(jusqu'à 150 personnes)

Demandez nos propositions de menus

Famille R. Ruffieux-Jaquet - Tél. 029/6 15 24



Rêver, c'est le bonheur...



Le couple marchait, enlacé...

- Pourquoi craindre l'avenir, quand on est deux pour l'affronter?

- C'est vrai; je suis si heureux, que j'ai peur sans raison.

- Je croyais que les hommes ne faisaient rien sans raison.

- Voilà une illusion que vous perdrez avec bien d'autres. Ne me mettez pas sur un piédestal, chérie, je n'y resterais pas cinq minutes.

«Cou-cou! cou-cou!» appela l'oiseau moqueur, dont le long corps argenté et la queue rayée brillèrent à travers le feuillage.

La jeune fille tressaillit.

- Marchons! dit-elle. Ma sœur sera inquiète si je reviens trop tard. André, avant de nous quitter aujourd'hui, faisons un serment, là, à cette place sacrée où nous avons commencé à vivre. Promettons-nous d'y revenir chaque mois, à la même date, de nous arrêter sous ce même sapin...

- Pour nous embrasser?

- Non, pour redire que nous nous aimons et que nous nous aimerons toujours, quoi qu'il arrive...

- Même par la pluie et la neige?

- Voilà bien l'homme d'affaires pratique et prudent! A quoi servent les parapluies, s'il vous plaît?

- Et si nous sommes malades?

- Assez d'objections, monsieur le raisonneur. Ainsi, vous refusez ma première requête?

- Je ne refuse pas. J'étudie la question avant de m'engager. Oui, je suis pratique, et je m'en flatte, mademoiselle la sentimentale.

- Alors, il vous fallait choisir ma cousine Berthe, pas moi. Elle ne vous demanderait

rien d'aussi absurde. Si vous vous aviez de lui proposer, en automne, pareille excursion, elle craindrait de se mouiller les pieds. Moi, je ne suis pas si prudente, et je prends à témoin ce cher petit sentier, que j'aime déjà, de revenir ici, à chaque anniversaire, dussé-je vivre cent ans!

- Alors, je le jure aussi. Scellons le traité, chérie.

«Cou-cou! cou-cou!» répéta l'oiseau moqueur, qui s'envola pour tout de bon, cette fois!

Chaque feuille de chêne a revêtu son habit couleur de rouille, ombré de cuivre. Clic-clac! le sol humide crie sous les pas. Depuis longtemps, la dernière couvée a pris son vol loin du nid, dégouttant de la dernière pluie. Quelques pâles asters d'un bleu gris, des gentianes, corolles de saphir, étoilent l'herbe jaunâtre. Les bruyères roses ont pâli.

Il faudrait un soleil d'été pour doré ce paysage terne d'une fin d'automne.

Le petit sentier, sournoisement tapi sous les fougères envahissantes, est resté fidèle aux deux promeneurs d'antan. Comment les oublier? Chaque mois les a revus, parfois joyeux et parfois tristes. Leurs voix se sont mêlées sous les voûtes des chênes et des pins. Pour les garder plus longtemps près de lui, ne leur a-t-il pas préparé le plus doux des sofas de mousse, autour du tronc d'un vieux sapin?

Sans paroles et sans pensées, ils sont restés là, ensemble, deux cœurs et un seul battement.

C'est qu'il a beaucoup, beaucoup d'expérience, le sentier désert! Il en a tant entendu, année après année, de confidences et de

serments d'amour! Si rarement ils lui sont restés constants, ces couples enlacés foulant le sol de leurs pas alanguis!

Ce couple-là, il l'aime, et sous les feuilles humides d'un brouillard léger, il sourit en le revoyant.

- Voici le vieux sapin, André. Je crois que nous allons passer sans le voir. Le coucou ne nous le pardonnerait jamais.

Comme il a souri, le petit sentier, le jour où, d'un air solennel, André a sorti son calepin et, assis sur le coussin de mousse, a lu les treize articles d'un nouveau code de mariage élaboré tout exprès à leur intention!

Jamais de disputes! Le fiancé ne perdrait jamais cette courtoisie pleine d'égards et de prévenances, que mérite la bien-aimée. Leur home futur serait un Eden fleuri, ignorant l'égoïsme à deux. Leur bonheur, ils le jetteraient à pleines poignées sur les déshérités; tous les isolés en auraient leur part. Leur soleil éclairerait les lieux sombres, et rien qu'en les voyant paraître, la confiance et la joie s'épanouiraient sur toutes les lèvres.

Rêveur, le vieux sentier écoutait, discret, sous les ronces déjà rougissantes, ces chers projets d'avenir. Pourquoi détruire les touchantes illusions, flétrir les beaux rêves d'un été? N'y aurait-il pas, sur cette terre matérielle, une exception en leur faveur? Deux êtres ne pourraient-ils pas suffire et marcher le long de la route, la main dans la main, jusqu'au bout?

Mais l'automne était venu. Adieu les longs jours d'été à l'atmosphère tiède et parfumée! Ce jour-là, le bois était demeuré solitaire. Le moment des confidences, depuis longtemps, avait passé.

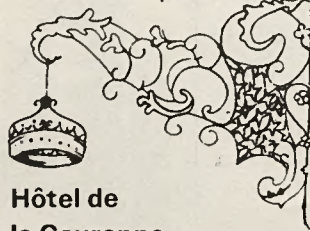
Fleurs

Graines

# PA. PERRINAOVET

1630 BULLE  
Grand-Rue 37 Tél. 029/2 82 55 privé 2 67 33  
Décoration florale mariages - banquets

SÂLES (Gruyère)



TRÈS BELLE SALLE  
POUR NOCES, BANQUETS  
ET SOCIÉTÉS  
jusqu'à 250 places

Demandez notre grand choix  
de menus

Hôtel de  
la Couronne

Grand parking

Famille B. Saudan-Briguet - Tél. 029/8 81 12



Grand-Rue 30  
Tél. 029/2 56 53

BULLE

GRAND CHOIX  
D'ALLIANCES



Enfin votre rêve...  
... se réalise!



Notre nouvelle collection vous attend

HORLOGERIE · BIJOUTERIE  
**Bulliard**  
BULLE · Rue de Vevey · Tél. 2 84 60

GRUYÈRE-TOURS SA

Tél. (029) 2 88 95

Avenue de la Gare - Bulle



Nous organisons votre

**VOYAGE DE NOCES**

aux conditions les plus

**AVANTAGEUSES**

Demandez sans engagement nos programmes gratuits

VOTRE AGENCE  
DE VOYAGES



RESTAURANT

**des Halles «3 couronnes»**

Tél. 029/2 72 56 1630 BULLE  
Fam. Ls Despont-Clément



Menu - Carte

Salle à manger

Grandes salles pour nocés et sociétés

Parc pour cars et voitures



**L'OR** UNE HISTOIRE  
D'AMOUR

GRAND CHOIX DE NOUVEAUTÉS EN ALLIANCES



Grand-Rue 25 - Tél. 029/2 73 17  
1630 BULLE



BOUTIQUE  
FIRENZE

Rue Victor-Tissot 2  
1630 Bulla  
Tél. 029/2 87 04

LES GRANDS NOMS DE  
LA MODE ITALIENNE A BULLE

LOUIS FERAUD  
OTTAVIANI  
STEFANO RICCI

LOTUSSE  
DINO BARRI  
PETER SCOTT



**Bays + Savoy S.A.**

1680 Romont

Grand-Rue 9 - Tél. 037/52 22 45

RIDEAUX - TROUSSEAUX - DÉCORATION

Déjà! Un seul été verrait-il donc fleurir et faner l'amour, né à l'ombre des sapins au feuillage éternel?

Clic-clac! Le sentier se réveille. Des pas approchent. Les fougères ruisselantes laissent pleuvoir de grosses larmes. Les visages, si gais naguère, des deux fiancés, s'harmonisent aujourd'hui avec les teintes d'automne. Ils ne sont plus enlacés, et l'épaisse robe grise repousse les morsures des ronces.

- Ainsi, vous ne dites plus rien, chérie. Vous trouvez donc que je n'ai pas assez de chagrin. Voici la place où nous avons promis de nous aimer toujours; toujours, chérie! L'avez-vous oublié, déjà?

- Non; mais nous avons juré aussi de ne pas vivre en égoïstes, de penser aux autres. Le bonheur se conquiert, vous le savez. Il ne vit pas sans luttes, et vous, au premier obstacle, vous vous dérobez.

- M'aimez-vous, chérie? Tout est là. Si vous m'aimez, vous considérerez le monde comme vain, et vous ne songerez qu'à nous. N'avons-nous pas, nous aussi, droit au bonheur, comme chaque être qui respire?

- Oui, mais pas au bonheur acheté aux dépens de celui des autres. Non, mon ami, ce bonheur-là ne nous contenterait pas, et notre union nous laisserait deux isolés.

- Phrases que tout cela! Phrases de sentimentale! Quand nous nous fiançâmes, là, dans cette même place... ah! que l'air était doux, alors! et comme les églantines embaumaient! Vous étiez tendre, caressante. Vous ne parliez pas de m'abandonner, de me laisser partir seul, de vivre seul, tout seul, dans le vaste monde si froid. Y avez-vous pensé?

- Si j'y ai pensé! - Les petites mains délicates se tordent d'angoisse, mais André, qui les a baisées si souvent, ne les voit même pas. Ai-je donc pensé à autre chose, André, depuis votre dernière lettre?

- Pourquoi hésiter alors? Pourquoi me faire toute cette peine? Pourquoi ne pas tenir votre promesse?

- Parce qu'un devoir antérieur, sacré, m'en empêche, pour le moment. Vous le savez, mon ami, et vous me torturez en parlant d'abandon. Vous voulez vous marier tout de suite, partir pour Le Caire, où vous attend, dites-vous, un bel avenir, un avenir inespéré. Vous laissez votre père ici. Je le comprends; il se porte bien, il n'a pas besoin de vos soins. Mais ma sœur infirme, paralysée depuis tant d'années, que deviendrait-elle sans moi? Elle ne peut nous accompagner; le médecin s'y oppose. Dois-je la délaissier, elle qui m'a servi de mère depuis ma naissance?

- Vous le devez, ma chérie. C'est un sacrifice dur, mais obligatoire. Ici, elle vivra dans une pension convenable. Elle ne manquera de rien. J'y veillerai.

- De rien, excepté de tendresse. De cette tendresse qu'elle m'a prodiguée, sans compter, toute ma vie! Sans moi, ses jours seraient désolés, et la mort viendrait à brève échéance. Je la connais. Je suis tout, tout pour elle, sa joie et sa consolation, la couronne qui lui fait trouver sa croix légère. Elle m'a servi de père et de mère. Grâce à elle, je ne me suis jamais crue orpheline. Mon enfance a été réchauffée par son amour. Avant sa maladie, a-t-elle jamais marchandé sa peine, quand il s'agissait de moi? Mère d'élection, plus tendre que la plus tendre des mères, elle me faisait trouver



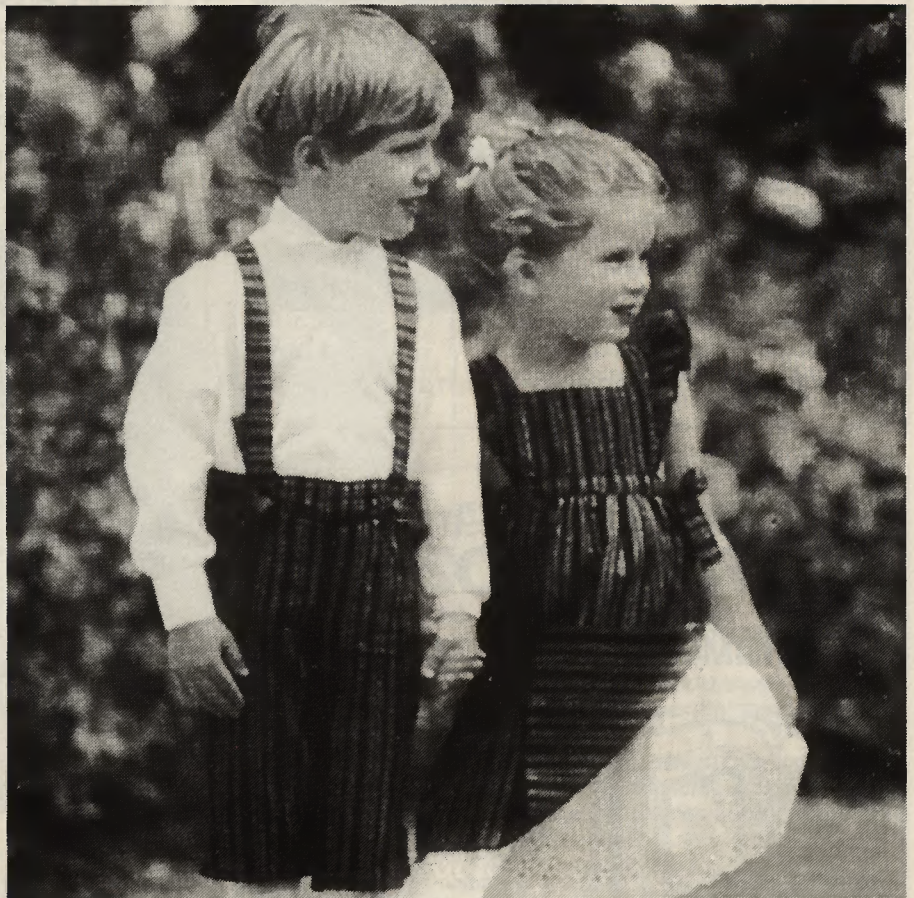
#### MANDARINE

Très gaie en coton brodé. Décolleté carré. Grosses manches ballon. Double jupe longueur chevilles. Coiffe et bouquet Mandarine coordonnés, ornés de myosotis et de petits fruits.

Modèle exclusif Pronuptia de Paris.



Attendre,  
c'est la vie...



#### MÔME Robe tablier.

MAORIS Pantalon «grand-père».

Modèle exclusif Pronuptia de Paris.

douces mes petites douleurs d'enfant, quand je les versais dans son sein.

Et quand je lui avouai mon bonheur, le 25 juin, après notre promenade dans le cher, cher sentier où chaque pas réveille un souvenir exquis, a-t-elle eu un seul instant de retour égoïste sur elle-même? S'est-elle demandée ce qu'elle deviendrait seule, dépen-

dante, incapable de se suffire? Non. Elle m'a tendu les bras et a murmuré de sa tendre voix, si faible et si émue:

- Dieu te bénisse, mignonne. Je le remercie de ta joie.

Elle devait vivre avec nous. Vous me l'aviez promis. Pas d'égoïsme à deux, disiez-vous, mais un amour partagé avec les isolés qui



**FIANCÉS!**  
faites comme eux!

Avent de prendre une décision sur l'achat de votre mobilier, prenez le temps de visiter notre exposition du Mouret.

MODERNE, CLASSIQUE, RUSTIQUE ET STYLISÉ

**RENÉ SOTTAZ & CIE**

LE MOURET  
Tél. 037/33 20 44/45

Toutes facilités de paiement

Ouverture du lundi au vendredi, de 12 h. à 20 h.  
Le samedi, de 11 h. à 16 h. sans interruption

SIVIRIEZ

**HÔTEL  
DE LA  
GARE**

L'endroit idéal  
pour vos

repas  
de nocés



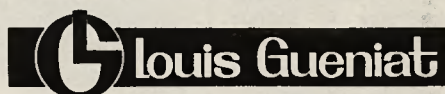
BANQUETS DE SOCIÉTÉS - MANIFESTATIONS DIVERSES

Grande salle jusqu'à 360 places

Demandez nos menus

Se recommande: Fam. A. Margueron-Pittet - Tél. 037/56 13 03

Horlogerie - Bijouterie



1680 Romont

Grand-Rue 27 - Tél. 037/52 22 35

Grand choix  
d'alliances

**D. Schmutz**

HORLOGERIE  
BIJOUTERIE

Grand choix  
d'alliances



Grand-Rue 5

1680 ROMONT

Tél. 037/52 22 50

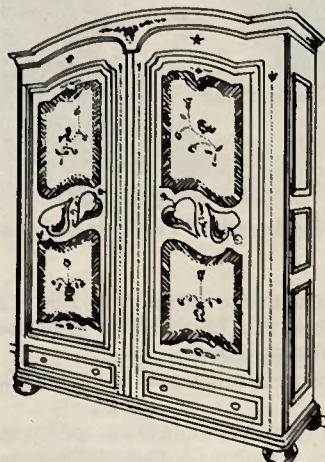
**RESTAURANT DE L'ÉCU  
CHEYRES**

Belle salle rustique, 100 pl., pour repas de NOCES et sociétés  
Grand choix de menus à disposition

Fam. J.-M. PILLONEL

Tél. 037/63 11 64

**Ebénisterie d'Art  
F. RICHOSZ**  
Route des Rayons 44  
ROMONT 037-52 2894



Atelier à Fuyens  
Tél. 037/53 15 30

ARMOIRE DE MARIAGE EN CERISIER MASSIF avec une branche marquetée en bois naturel d'une colombe sur le panneau du haut, deux cœurs croisés sculptés sur les traverses des portes et un bouquet de fleurs campagnard marqueté sur le panneau du bas.

Le cadeau traditionnel offert autrefois par la famille aux jeunes mariés.

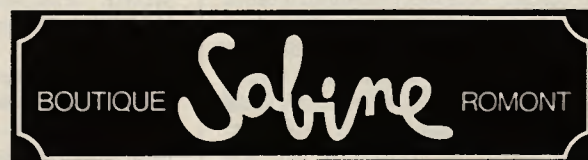
AUTRES EXÉCUTIONS SUR  
COMMANDE.



Mariages, fiançailles,  
la Boutique  
qui habille jeunes  
et moins jeunes

Pour être bien dans  
sa peau

**UNE SEULE ADRESSE**



Grand-Rue 25

Tél. 037/52 21 38





Vive  
les mariés!



PETER  
Modèle exclusif Pronuptia de Paris.

PATCHOULI  
Modèle exclusif Pronuptia de Paris



n'ont rien de tout ce qui nous est prodigué en abondance.

- Oui, je l'ai promis, chérie, je ne m'en dédis point. J'étais sincère, mais les circonstances ont changé. J'aurais tenu ma promesse, si cela avait dépendu de moi. Vous le reconnaissez vous-même, une personne dans cet état - qui peut se prolonger indéfiniment - ne saurait s'expatrier. Ce serait pour elle la mort à bref délai. Il faut que je parte, que je quitte Genève où la concurrence m'écrase. Ici, je végérais toute ma vie. Chère petite, je veux offrir à la femme que j'aime un avenir digne d'elle. L'affection la plus pure, la plus désintéressée, la plus fidèle, ne résisterait pas aux constantes piqûres d'épingles d'une pauvreté relative. J'ai la charge de mon père, vous, celle de votre sœur. Ne me faut-il pas gagner assez d'argent pour entourer ces deux existences - vous voyez que ce n'est pas là un sentiment égoïste - du confort dont elles ont besoin?

- Ma sœur préférera toujours ma présence à tous les confort possibles. Et quant à moi, ne croyez-vous pas que le plus bel intérieur est celui qui sera nôtre? Un foyer à nous, si humble soit-il, s'embellira au contact d'une femme aimante. Croyez-moi, André, l'heure du bonheur passe, nous effleure de son aile, et s'évanouit, si nous ne savons pas en sentir le charme... Plus tard... ne sera-ce pas trop tard?

- J'ai donné ma parole, Edith. Je ne puis plus reculer. Une occasion pareille ne se représentera pas. Je serais fou d'hésiter. Toutes les années, vous reviendrez à Genève, passer quelques mois avec votre sœur. Chérie, laissez-vous persuader. Ne donnez pas à cette jolie bouche, que j'aime tant, le pli dur qui ne lui convient pas. Vous ne pouvez pas me dire, sérieusement, que vous me laisserez prendre seul le chemin de l'exil, sans mon ange gardien et les bras éternellement vides. Non; ne pleurez pas; venez à moi, Edith. J'ai besoin de vous.

- C'est impossible, André. Jamais je ne serais heureuse en pensant à ma sœur malade et abandonnée à des mains mercenaires. Partez, puisqu'il le faut, puisque vous le voulez. Vous êtes libre, entièrement libre. Reprenez votre bague de fiançailles. Je ne veux pas vous sentir lié à moi par autre chose que par votre affection. Si, un jour, vous me comprenez, si vous me pardonnez de vous faire ainsi souffrir, si vous me restez fidèle dans l'absence, revenez vers moi. Je vous attendrai. Je vous le promets, à cette place qui a entendu nos premières paroles d'amour.

Triste et silencieux, écoutant le bruit des pas qui s'éloignent parmi les feuilles mortes, le petit sentier demeure solitaire. La pluie tombe, le vent souffle dans les branches des chênes. Les beaux jours sont bien finis.

Quinze fois les chatons des saules ont jailli des branches dures, pareils aux poussins duvetés, éclos de la veille. Quinze fois la neige a recouvert, silencieuse et froide, les feuilles jaunies; quinze fois le coucou moqueur a lancé son cri d'appel, indéfiniment répété. Le petit sentier accueillant s'est fait plus intime encore, étouffé à demi sous les fougères et les genêts. Il a vu Edith revenir seule aux lieux aimés. Pour elle, il s'est paré, coquettement, d'une merveilleuse robe faite d'harmonie et de fraîcheur. Quinze fois le sofa de mousse, au pied du vieux sapin, a vu mourir et fleurir la couche moelleuse où personne ne s'attarde plus. Ce n'est pas l'oubli qu'Edith vient chercher dans le bois des souvenirs. Son âme ne varie pas avec les saisons.

Déjà, autrefois, a pesé sur elle la malédiction particulière aux natures raffinées et sensibles, cette malédiction de ne pouvoir jouir pleinement de l'heure présente, de toujours revivre le passé, d'escompter l'avenir.

Mais, à présent, quelle différence! L'avenir? elle n'y songe plus; c'est le cher passé mort qui reverdit pour elle sur le sentier tant de fois parcouru. L'avenir, que lui importe? Le cœur qui désespère n'a plus rien à attendre. L'avenir? elle l'a enterré à cette place même, il y a bien des années, le jour où la cruelle lettre est arrivée, fauchant, d'un seul coup, ses dernières illusions, son naïf espoir.

«Un homme ne peut pas rester seul, écrivait André. Il lui faut un foyer. Puisque je ne

# Mebles J.-L. Dongoind



Tous les vendredis soir, dès 18 h.

## OUVERTURE DU SOIR

UNE ASSIETTE DE JAMBON SERA OFFERTE À CHAQUE VISITEUR

Spécialisé dans le meuble massif  
Matelas BICO et SUPERBA.

— moderne-classique et de style.

Ferme-exposition, atelier VILLARABOUD, ☎ 037/55 14 14

Sur la route Romont-Oron-Lausanne.

Ouvert tous les jours de 9-12 h. et 14-18 h.

Magasin + appart.: r. de l'Eglise 79, ROMONT, ☎ 037/52 27 80

## AUBERGE PAROISSIALE ÉCUVILLENS

Pour vos

### REPAS DE NOCES

Sociétés - Familles

Salle pour banquets jusqu'à 250 places

Famille H. Favre - Tél. 037/31 11 68

★ HOTEL **La Chaumière** RESTAURANT ★  
A. DOUSSE ☎ 037-37 14 05 1751 NEYRUZ

Le bonne adresse pour savourer  
votre

**REPAS DE NOCES**  
ou de famille (20-100 pers.)

Sympathique CARNOTZET  
avec places pour 25 personnes

## Hôtel du Barrage Rossens

L. Berset, chef de cuisine



MENU  
CARTE  
SPÉCIALITÉS

Salles pour  
NOCES  
Banquets et sociétés jusqu'à 120 places

Choix de menus à disposition

Chambres tout confort

Tél. 037/31 11 98

Grand parking



## TREYVAUX AUBERGE DE LA CROIX-BLANCHE

Très belles salles pour NOCES, banquets et sociétés  
jusqu'à 300 places

Choix de menus à disposition

Fam. A. ZURCHER - Tél. 037/33 11 53

Fermé le lundi



Nos portes vous sont ouvertes  
du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre

20 Jahre



20 an/

AU MOURET: du lundi au vendredi, de 12 h. à 20 h., le samedi, de 11 h. à 16 h. sans interruption.

À MARLY: le jeudi, foire des occasions, de 12 h. à 20 h.

LE CLIENT FAIT LES PRIX

EN DEHORS DE CES HEURES, SUR RENDEZ-VOUS.

Alors, profitez-en

Entrée libre

RENÉ SOTTAZ & CIE - Ameublement

LE MOURET, tél. 037/33 20 44/45

puis plus compter sur vous, puisque vous refusez l'amour promis, je me résigne au pis aller, j'accepte l'à peu près. Je ne vous écrirai plus. Tout n'est-il pas fini entre nous, désormais? Votre dernière réponse a signé notre rupture. Je vous souhaite de ne jamais comprendre, Edith, le misérable échange que vous avez fait d'un vrai bonheur contre un soi-disant devoir. Adieu.»

Le sentier discret ne raconta jamais combien de larmes tombèrent, à cette heure, sur les premières fleurettes du printemps, émaillant ses bords. Il ne raconta jamais comment les pas, autrefois si légers, qu'ils l'effleuraient d'un baiser au passage, se traînèrent, pesants, accablés par la vie. Il ne revit plus la jupe blanche et légère, que les ronces aimaient tant à retenir de leurs étreintes piquantes.

Devant la sombre robe noire, même le coucou moqueur s'était tu. A quoi bon rappeler ce qui ne reviendrait plus jamais? Là, Edith pouvait pleurer sans être vue, loin des indifférents et des sages qui disent: «Il faut se faire une raison, prendre la vie comme elle est, se contenter du possible et ne pas pleurer pour la lune.»

Mais il n'est pas donné à chacun d'avoir, dans le cerveau, une série de compartiments qu'on peut ouvrir et fermer à volonté.

- Si l'on me prend le passé, que me restera-t-il? disait Edith. Laissez-moi mes souvenirs. Je ne suis pas de celles qui oublient.

## La mariée n'est jamais trop belle!

André n'était pas revenu au pays natal. Pourquoi? Un vague remords assombrissait-il le bonheur de commande qu'il avait choisi? Sous le ciel brûlant et lourd de l'Egypte, dans l'air irrespirable, chargé de sable, pensait-il parfois, avec regret, avec envie, au frais sentier sous les pins, où il faisait si bon marcher, appuyés l'un sur l'autre, en communion complète d'idées et de sentiments? Qui saura ce qui se passe tout au fond du cœur d'un homme d'affaires, tournant résolument le dos au rêve, bornant ses aspirations de jouissance à l'heure qui fuit?

Un instant, deux petites tombes avaient arrêté ses pensées; deux petites bouches pâles ne souriaient plus sous la lourde pierre.

Puis une autre tête bouclée lui avait apparu, illuminant l'intérieur bien réglé, sage, un peu terne, où il apportait, le soir, les préoccupations de la journée et où parfois, sans se l'avouer, il se sentait bien seul!

Deux petits bras caressants autour de son cou, et la route obscure retrouva son rayon d'amour.

Pour qui amasser de l'argent, cet argent qu'il avait tant désiré jadis, si ce n'est pour la rendre heureuse, elle, la petite bien-aimée, la seule poésie de sa vie positive? La bouche rose, plus rose que celle de ses sœurs, sourirait à la vie, sans jamais avoir à sacrifier l'amour de sa jeunesse à la crainte du lendemain! Rien ne serait assez bon, assez beau pour elle; il accepterait pour l'amour d'elle l'existence décevante qui le



### MIRABELLE

*Aspect coton. Encolure en forme de cœur bordée d'un volant en coton brodé. Grosses manches ballon. Effet de corselet amenant la jupe à 4 volants. Longueur mi-mollet. Coiffe et bouquet coordonnés.*

Modèle exclusif Pronuptia de Paris.

dépouillait d'une main tout en le comblant de l'autre.

Le coucou moqueur avait-il eu raison? André n'avait pas écouté son appel et, maintenant, c'était trop tard, et les journées s'écoulaient affairées, uniformes, étouffant le passé sous les cendres de l'oubli.

Il ne parlait jamais d'Edith; y pensait-il encore après tant d'années? Un homme n'est pas un être sentimental qui vit de cœur seulement. N'avait-il pas, de son plein gré, choisi sa voie, la sage, suivant le monde, la vraie, la bonne, et laissé aux fous leur folie?

Un instant, il y avait longtemps de cela, le souvenir du sentier, paré de ses églantines, lui apparut comme une lancinante vision. C'était au lendemain de son mariage. Un journal de sa patrie lui tomba, par hasard, sous les yeux. Il lut, dans les annonces mortuaires, la disparition de la pauvre paralytique, celle à laquelle il gardait ran-

cune de sa longue attente et de sa lâche défection.

- Edith m'est-elle restée fidèle comme elle l'avait promis? se demandait-il, les yeux pensifs, fixés sur les temps chers et perdus. Peut-être. Les femmes sont différentes. Elles se suffisent à elles-mêmes. Elles rêvent leur vie et s'en contentent, incorrigibles et romanesques. Du reste, ce n'est pas moi qui l'ai voulu. Elle ne peut rien me reprocher. Puis la vie affairée reprit son cours.

Un été, l'air était encore plus étouffant qu'à l'ordinaire.

- Qu'a donc ma Colette? demanda, inquiet, le père à l'enfant languissante.

- Moi «faguée», avait répondu la voix menue. Moi, dormir.

Dormir! comme les petites sœurs qui reposaient au loin, dans le cimetière aux pierres blanches.

Le cœur d'André se serra d'angoisse. Ah! cela, non, il ne l'accepterait pas! On ne lui arracherait pas, de nouveau, la forme svelte et aimée, pour le laisser les bras vides, tendus vers une tombe muette!



Moins facilement alarmée, moins tendre, peut-être, trop occupée des devoirs encombrants de maîtresse de maison, pour qui la question domestique est la seule question sociale, la mère refusa de croire à l'imminence du danger.

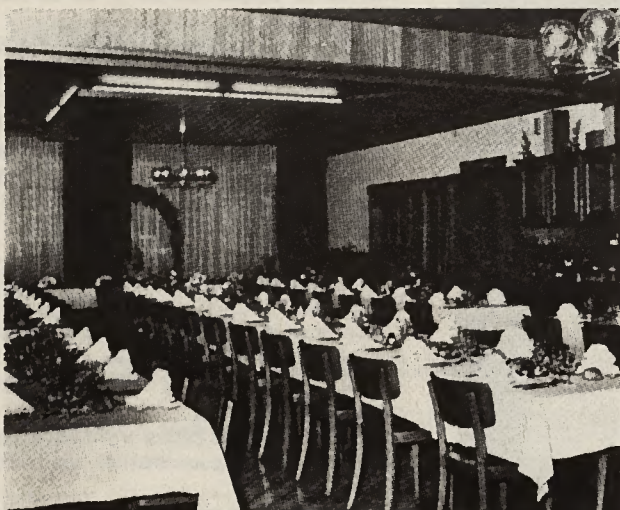
Inconsciemment jalouse d'un passé qu'elle ignorait, mais qu'elle devinait imprégné de la poésie étrangère à son propre foyer, la femme d'André voyait dans sa fille une rivale, lui disputant le cœur de son mari. Les mots de tendresse, c'était pour Colette qu'il les prononçait; pour l'enfant, son regard dur prenait une douceur infinie.

Le médecin, appelé, hocha la tête. Il conseilla les bains de mer. «Mais, ajouta-t-il avec ce fatalisme irraisonné, né du voisinage de l'Orient, il est si difficile d'élever, ici, les enfants!»

La mère alors fit le sacrifice de sa fillette. Le père, jamais. On assista, avec stupeur, à une métamorphose. L'homme d'affaires méthodique, compassé, se transforma en être énergique, prompt aux résolutions, plus prompt encore à l'exécution.

Aller en Europe, à Genève, ce froid pays qu'elle ne connaissait pas et en qui elle pressentait l'ennemi? Non, jamais! La mère s'y opposait. Comment une enfant délicate pourrait-elle supporter un tel changement de climat? Et à un moment de l'année où, de l'autre côté de l'Océan, l'hiver régnait en maître!

Le père, lui, n'hésita pas une minute. Attendre? Oui, si les petites tombes blanches



## Café-Restaurant du Chevreuil

Villarlod

Tél. 037/31 11 48

SALLE POUR NOCES - BANQUETS - SOCIÉTÉS

Choix de menus

Spécialités: Jambon de la borne  
La Cocotte du Chevreuil

Fermé le jeudi

Famille Perritez

## AUBERGE DE L'ÉCU

AUTIGNY - Tél. 037/37 11 26

Menu du jour  
Carte variée  
Spécialités sur commande

SALLE POUR NOCES ET BANQUETS

NOUVEAU TENANCIER:  
ROBERT BERSET-GOLLIARD

## HÔTEL DE LA CROIX-BLANCHE

MARLY

### RESTAURANT DU CHEVALIER

L'endroit idéal pour vos repas de NOCES et banquets

Très jolies salles jusqu'à 160 places

Choix de menus à disposition

Grand parking

Fam. Nicolas Guinard

Tél. 037/46 44 41

## CORPATAUX RESTAURANT DE L'ÉTOILE

Choix de menus à disposition  
pour vos repas de NOCES  
et de sociétés

Salles de 20 à 160 places

Jeux de quilles

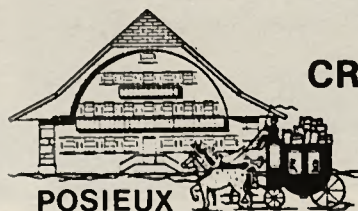
Grand parking



Fam. J.-M. MONNEY-BAERISWYL

Tél. 037/31 12 27

Fermé le lundi



## HÔTEL DE LA CROIX-BLANCHE

Relais gastronomique

POSIEUX

Tél. 037/31 11 70

se recommande pour ses

**repas de mariage**

et

**banquets de sociétés (20-170 pers.)**

● Fermé le dimanche ●

# JEUNES MARIÉS

créez VOTRE intérieur - choisissez-le chez LEIBZIG-BILAND

Venez nous visiter tous les jours de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 18 h. 30  
(samedi jusqu'à 17 h.) et tous les soirs sur rendez-vous.

# LEIBZIG-BILAND



# MARLY

Tél. (037) 46 15 25

n'avaient pas déjà enseveli, à deux reprises, une partie de son cœur! La mort, elle, n'attendait pas.

Laissant de côté les préoccupations des affaires, il prit le paquebot et, anxieux, l'enfant pâle dans ses bras, sentit que son trésor, infiniment plus cher que les soucis mercantiles auxquels il avait tant sacrifié, lui serait conservé. Il vivrait pour elle, chair de sa chair, lumière de ses yeux.

L'amour dévoué, le seul vrai, l'unique, lui fut révélé en ce moment.

Et, tandis que le vaisseau avançait sur la route du salut, il épiait les couleurs délicates remontant aux joues amaigries et aux lèvres pâles.

A quels bras, vraiment maternels, ceux-là, quoique sevrés d'affections humaines! - allait-il confier son fragile fardeau? Il le savait bien. Il était parti sans hésitation, au-devant d'un cœur qu'il avait meurtri, dont la confiance avait été trahie. Ne devinait-il pas que ce cœur s'était donné sans retour, qu'il ne saurait se reprendre?

- Edith! Edith! soupirait-il, appuyant sa joue parcheminée contre la joue de satin, si douce et si pâle, même si vous m'avez oublié comme je le mérite, vous sauverez mon trésor. Vous seule le pouvez, Edith. En mémoire de toutes les souffrances que je vous ai infligées, vous me rendrez mon unique joie. Pardonnez-moi. Souvenez-vous qu'en vous sacrifiant, je me suis mutilé moi-même.

F. Guillermet



**AUMONIERE**

Modèle exclusif Pronuptia de Paris.

## Bien-aimée robe de mariée

On l'aime, on en rêve, on la veut. C'est une frénésie, une folie! Belle entre les belles, sans rivale, elle a regagné, sans l'avoir jamais tout à fait perdu, son rang de grande favorite (notons au passage que la courbe du nombre des mariages indique une nette remontée). Les changements saisonniers des créations



**MÉLISSE**

Modèle exclusif Pronuptia de Paris.

*Le mariage:  
un jour unique*

Modèle exclusif Pronuptia de Paris.



**JARRETIÈRE**  
YES Collant blanc.

de la Haute Couture l'influencent et l'inspirent... avec sagesse. Elle refuse de se dévaloriser, de ternir son image en rompant les liens qui la rattachent à la tradition dont elle est issue. L'actualité lui donne raison. Certes, les robes «version moderne» ont leurs fans. Cependant, rien de comparable à l'enthousiasme soulevé par le style romantique dont la vogue se répandit après la révolution. Glissons sur Scarlett O'Hara et Sissi à jamais inoubliables. Evoquons une héroïne proche de nous, Lucy Ewing de «Dallas». Pour épouser Mitch, elle porte la robe de mariée, parfaite illustration du genre, qui fut celle de sa grand-mère. Petit col droit en collier autour du cou, large décolleté à effet transparent souligné d'un volant, corsage ajusté, taille fine et ample jupe à traîne. Devant cette demande, cette ruée, les stylistes, qui ont senti venir «le vent», se sont surpassés. Sur le même thème, ils ont composé plusieurs variations dues à une recherche de détails et surtout à une diversité de tissus: tulle uni ou brodé, dentelles, plumetis, mousseline, coton façonné ou uni, taffetas.

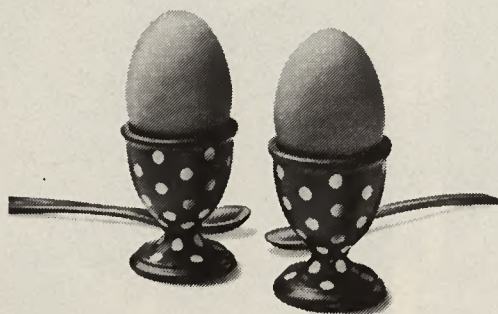
De quoi combler tous les désirs dans une gamme de prix étendue où chacune, selon ses moyens, trouvera «son bonheur». Afin que nul ne soit oublié, les adeptes du non-

conformisme n'étant pas quantité négligeable, des modèles proches de la conception des tendances «dernière mode» ont été créés pour apporter la note fantaisiste voulue sans détruire l'apparence de toilette de mariée à laquelle ils sont voués. Robes fluides, robes floues au tombé naturel, robes juvéniles, robes champêtres aux lignes souples.

Ensembles: robes décolletées simples ou habillées avec veste, cardigans, boléros ou spencers. Jupes rondes, aux chevilles, mimosettes ou aux genoux. Coton piqué, broderie anglaise, jersey fantaisie, matières fraîches par excellence.

Quant à la collection Jacques HEIM diffusée exclusivement par PRONUPTIA, elle est l'exemple idéal du retour aux sources d'une certaine forme de la tradition évoquées plus haut. Raffinée, un rien sophistiquée, elle a le privilège d'être la descendante d'une griffe qui fut l'une des plus célèbres. Elle reste digne de ce «noble lignage»! Elle nous montre des coupes savantes, des trouvailleries très personnelles, des ornements précieux, mais toujours subtils et de bon ton. N'oublions pas que le vrai chic se traduit par féminité, charme, simplicité et délicatesse. Bref, quel que soit leur choix, comme elles seront jolies les mariées de l'été!

Pronuptia de Paris



**L'avenir à deux,  
une excellente raison pour venir  
nous consulter.**

**BANQUE DE L'ÉTAT  
DE FRIBOURG** 

**Votre Banque Cantonale. Toujours à votre avantage.**

**HÔTEL DU LION-D'OR  
1699 ST-MARTIN SUR ORON**

Relais routier

Menu du jour

Jambon de la borne

Charbonnade

Différentes salles pour sociétés et banquets

Deux jeux de quilles aut. et bar

Pension partielle ou complète

Michel Schrago-Balocchi - Tél. 021/93 87 85



**Bersier Ch. - Delay S.A.**

Radio - TV - HI-FI - Vidéo  
et

**ÉLECTROMÉNAGER  
NOUVEAU:**

maintenant aussi à Bulle

Grand-Rue 52

Tél. 029/2 66 53

**Offres vedette:**

Machine à laver	dès Fr. 690.—	5 kg
Frigo	dès Fr. 330.—	140 l.
Congélateur	dès Fr. 499.—	
* à l'emporter		

**SERVICE APRÈS-VENTE  
EN GRUYÈRE et dans toute la SUISSE ROMANDE**

**RESTAURANT  
Le Sarrazin**

Fam. A. Curty

**Restauration à toute heure**

- |                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| - Spécialités sur commande | - Sociétés, 100 places       |
| - Salle à manger rustique  | - Grand parking              |
| - Repas de famille         | - Club de pétanque           |
| - <b>REPAS DE NOCE</b>     | - <b>CADRE PLEINE NATURE</b> |

1782 LOSSY

Tél. 037/45 12 44

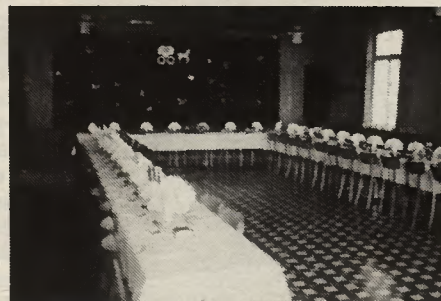
**Auberge-Restaurant  
de la Fleur-de-Lys  
Porsel (près Oron)**

Famille AYER-PERROUD

Tél. 021/93 71 81

Menu du jour  
Carte  
Spécialités

**Grande salle pour noces - sociétés - banquets  
jusqu'à 200 places**



Bonne cave

Parking facile

# LA RONDE DES DISTRICTS

## LA BROYE

### Deux chantres de Mannens honorés

Le chœur mixte de Mannens-Grandsivaz, que dirige M. Jean-Albert Favre et que préside M. Conrad Joye, vient d'entourer deux de ses membres fidèles et dévoués à l'occasion de la remise de la médaille Bene Merenti. Il s'agit de MM. Jean Renevey et Michel Joye, qui se virent décerner la distinction par l'abbé Gabriel Rime, curé. Le sermon de l'office solennel fut prononcé par l'abbé Marc Joye, enfant de la paroisse.

Notre photo (FI): le chœur mixte de Mannens-Grandsivaz entourant les deux médaillés, assis entre les abbés Rime et Joye.



### Tireurs broyards: nouveau président

Les membres de la Fédération de tir de la Broye ont élu un nouveau président en la personne de M. Simon Bersier, de Cugy, jusqu'ici vice-président. M. Bersier succède à feu Albert Guinnard, député, décédé subitement l'an dernier à Gletterens. Bien connu dans les milieux du tir puisqu'il siège au comité cantonal, M. Bersier est un homme d'une ponctualité exemplaire.

Notre photo (FI): le comité de la fédération broyarde entourant son président, debout, deuxième depuis la droite.



«Lè Mayentset» de Palézieux.



### Grand succès pour «Lè Mayentset» de Palézieux

Les 4 et 5 février derniers, «Lè Mayentset», chœur mixte de Palézieux, dirigé par M. Charly Torche, a donné ses soirées annuelles à la salle de spectacles de Serix, face à un très nombreux public.

Fondé voici 33 ans, ce chœur est présidé par M. Bertrand Kissling et fait partie de l'ACCV (Association cantonale des costumes vaudois).

Tour à tour chanteurs, danseurs et comédiens présentèrent un spectacle fort original, en costume folklorique, agréable et divertissant. Les chansons, illustrant le thème des 4 saisons, furent entrecoupées de danses pastorales légères et aériennes, et la troupe théâtrale a joué une pièce drôle de Michel Porret: «Le retour du héros», qui conte les péripéties d'un valeureux pompier confronté à une épouse qui veut toujours avoir le dernier mot!

Félicitons encore la jeune Joëlle Cornuz, de la Maîtrise d'Attalens, qui a chanté seule face à 250 personnes, sans l'ombre du «trac», une jolie mélodie d'Anne Vanderlove: «Ballade en novembre».

Enfin, en signe d'amitié, des délégués des chœurs de la région d'Attalens et de Granges, la plupart dirigés par M. C. Torche, vinrent apporter le cordial salut de leur société.

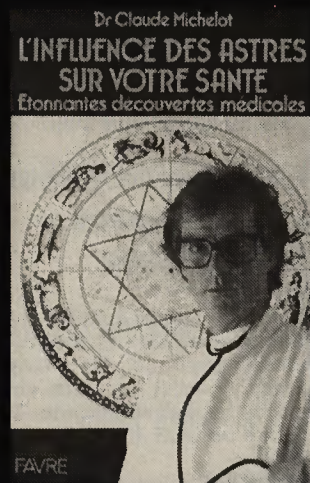
MPA

Photo Michel Angel

## Un souci: notre santé!

Notre santé! Nous y pensons quand elle nous joue des tours, quand elle se fâche de nos excès ou que la maladie frappe sans s'annoncer par des signes avant-coureurs.

Depuis quelques années, la médecine fait des efforts de communication avec le public et des chercheurs ou des praticiens n'hésitent pas à publier l'état de leurs travaux ou de leur expérience avec notre capital le plus précieux: la santé. Les Editions Pierre-Marcel Favre ont sorti de presse deux ouvrages sur ce thème.



**L'influence des astres sur votre santé**  
du Dr Claude Michelot

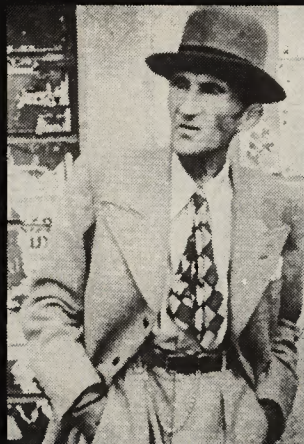
Depuis la nuit des temps, ce sujet préoccupe la médecine et le Dr Michelot démontre, statistiques à l'appui, que des rapports existent indéniablement entre l'univers et l'être humain. Quoi de plus naturel d'ailleurs! Comment l'homme, partie infime, se serait-il complètement coupé du tout? Notre signe solaire, notre ascendant et notre dominante planétaire permettent une approche du caractère, du tempérament et des prédispositions de chacun. Le recours à l'astrologie peut donc aider la médecine par des informations précises quant aux influences externes auxquelles le patient est soumis. Celles-ci sont bien utiles au moment du diagnostic, mais aussi pour le choix d'une thérapeutique efficace. L'ouvrage du Dr Michelot est accessible pour le lecteur. S'il ne fait pas le tour du problème, il a le mérite d'attirer l'attention sur une facette de la recherche médicale encore peu pratiquée.

**La douleur est inutile**  
du Dr Pierre Soum

Le Dr Soum souligne la dimension symbolique de la douleur, sa valeur sacrée et nous fait part de sa réflexion, nourrie par la pratique, à ce propos. Pour lui, la douleur est utile quand elle nous averti de la maladie, mais passé ce stade, elle devient inutile. Elle torture non seulement le corps, mais aussi l'esprit, alors que l'arsenal médical contemporain permet de lutter efficacement contre elle. Souvent, médecins et malades n'y recourent que timidement, freinés par des préjugés qu'il serait important de dépasser. L'ouvrage du Dr Soum comprend deux parties. L'une explique sa démarche, les raisons qui font accepter la douleur avec résignation et les possibilités de la médecine actuelle. La seconde passe en revue les douleurs possibles, les localise, en explique la ou les raisons physiques. L'ensemble du corps humain est analysé dans ses moindres manifestations. Les douleurs non localisables, les troubles qui ne peuvent être qualifiés de douloureux et les maux de l'âme sont abordés dans ce dictionnaire topographique. Une approche bien utile de la connaissance de soi pourrait nous éviter des négligences dues à l'ignorance.

Ces deux ouvrages de vulgarisation - au sens noble - sont absolument passionnants et lèvent un peu le voile pudique qui couvre notre corps.

Monique Peytregnet



**Louis Soutter, illustrateur pervers**

## Découvrez ce livre merveilleux

Ce livre reproduit en fac-similé l'exemplaire illustré par Louis Soutter. Michel Thévoz, conservateur de la Collection de l'art brut, qui a déjà consacré à l'artiste les deux ouvrages de référence: *Louis Soutter ou l'écriture du Désir*, somme biographique et critique, et le *Catalogue raisonné*, a rédigé la préface intitulée *L'illustrateur pervers*. Ce texte est le complément de cet ouvrage, car il donne une analyse générale de ce

Louis Soutter, ce «suicidé de la société», mort incognito en 1942 après trente ans d'internement dans un asile de vieillards, est consacré aujourd'hui à l'échelle internationale, au même titre que Wölflli, Klee, Aloïse et Giacometti, comme l'un des artistes les plus inventifs de ce siècle. Il a notamment illustré une vingtaine de livres, dont il a couvert les marges et tous les espaces disponibles de dessins fiévreux, qui représentent la part la plus intime et la plus fascinante de son œuvre. Le «Voyage au Pays des Sculpteurs romans» est sans doute le chef-d'œuvre du genre, par l'affinité que Soutter ressent pour l'art roman, et par les libertés graphiques qu'autorisent les mises en pages monumentales. C'est donc un voyage au centre des créations les plus effervescentes de notre temps auquel cet ouvrage nous convie.

Michel Thévoz

registre encore inédit de l'œuvre de Louis Soutter.

## Un cadeau apprécié

*Voyage au Pays des Sculpteurs romans* illustré par Louis Soutter, 264 pages, format 20 x 29 cm. Impression en deux couleurs sur un papier spécialement teinté et fabriqué pour ce fac-similé. Edition originale limitée à 950 exemplaires numérotés. Editions Loisirs et Pédagogie S.A., Lausanne.





© Les Editions Fragnière Fribourg

présentent

**DIDIER ROTZETTER**  
alias **LUC D'ARMONT**

dans

# L'énigme du Duc Bertold

avec

Michèle Curty: Michèle      Justo Gercie: André Lepierre  
et Gilbert Jenni dans son propre rôle

Scénario: Didier Rotzetter et Jean-Marie Rolle  
Mise en scène: Jean-Marie Rolle  
Prises de vue: Aldo Colombini

Nous tenons à remercier la direction et le personnel du Duc Bertold pour leur précieuse et amicale collaboration durant tout le tournage.

## Résumé

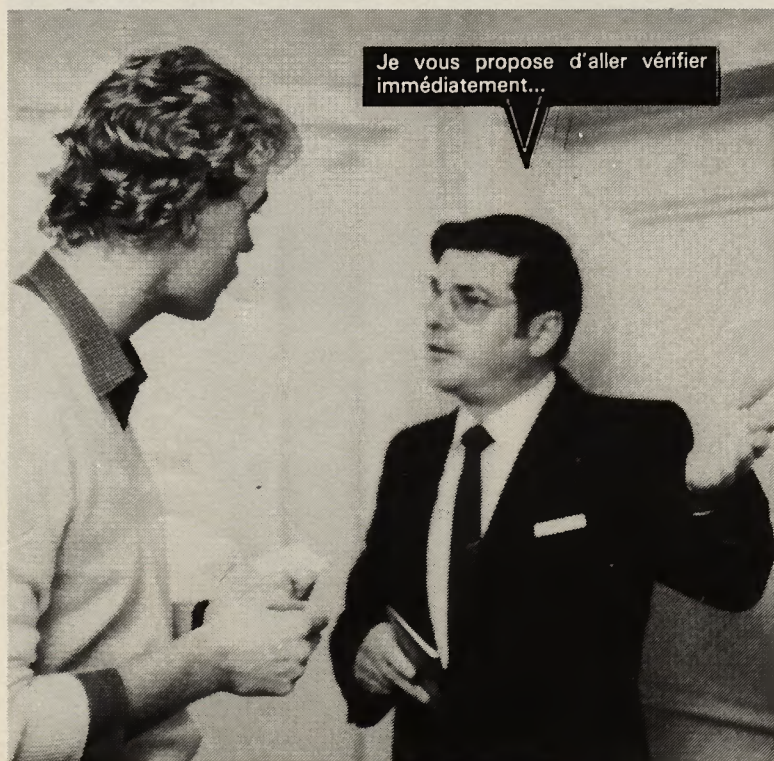
Luc d'Armont ayant découvert l'identité du voleur d'argenterie du Duc Bertold, celui-ci tente de se débarrasser du reporter en l'attaquant dans sa chambre. Après une lutte acharnée, Luc est assommé, tandis que son agresseur disparaît. Ayant repris connaissance, Luc se précipite chez Gilbert Jenni, le directeur de l'établissement.



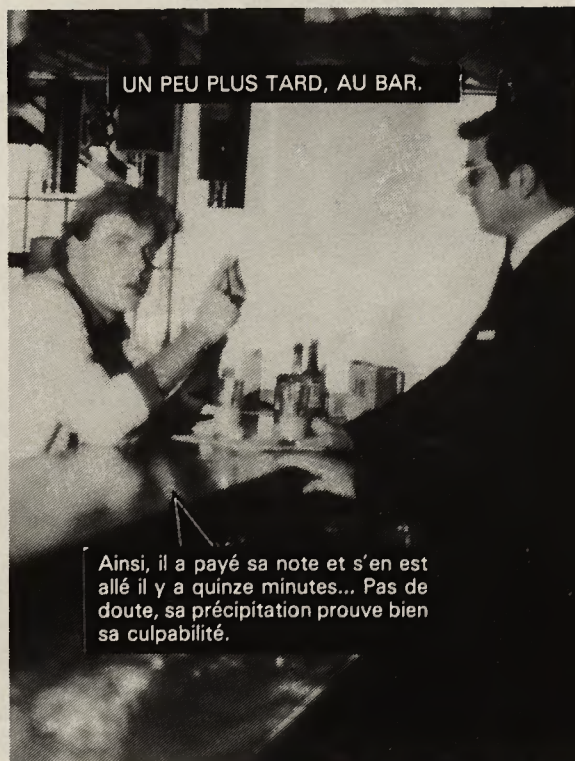
Cet homme est peut-être encore dans l'hôtel, M. Jenni. Et il a maintenant une petite dette personnelle envers moi...



Ecoutez, vous m'avez dit que vos soupçons se portaient sur le client de la chambre 31...

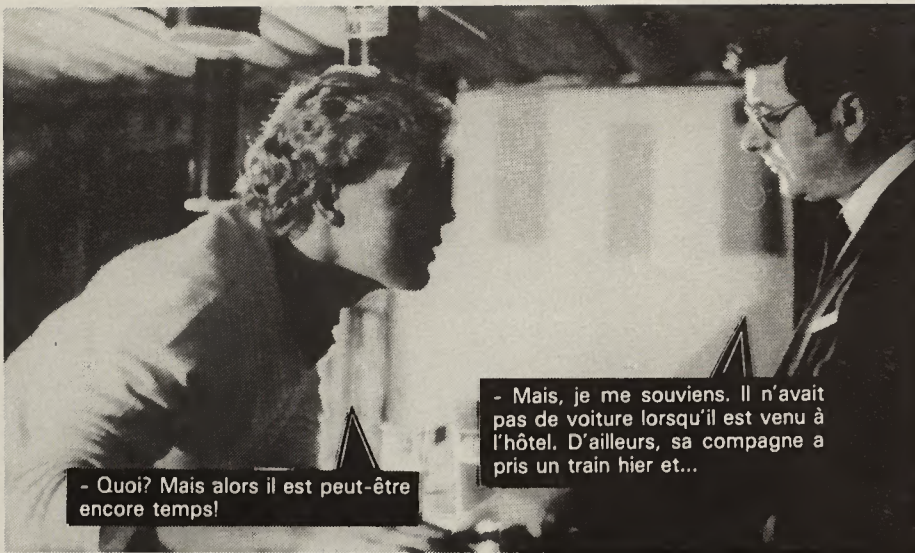


Je vous propose d'aller vérifier immédiatement...



UN PEU PLUS TARD, AU BAR.

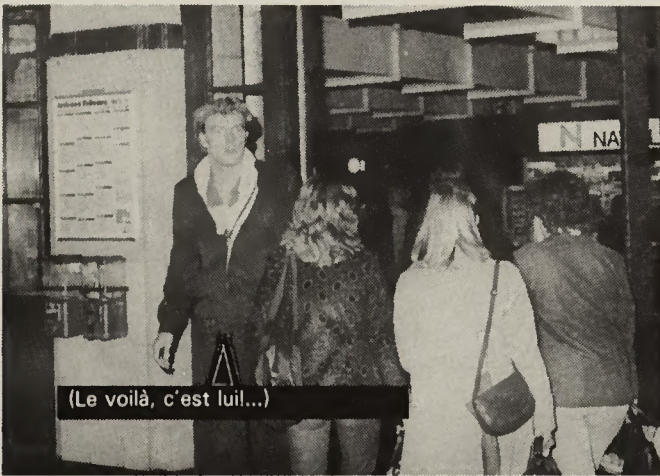
Ainsi, il a payé sa note et s'en est allé il y a quinze minutes... Pas de doute, sa précipitation prouve bien sa culpabilité.



ABANDONNANT M. JENNI, LUC D'ARMONT SAUTE DANS SA VOITURE ET SE REND IMMEDIATEMENT À LA GARE.

- Quoi? Mais alors il est peut-être encore temps!

- Mais, je me souviens. Il n'avait pas de voiture lorsqu'il est venu à l'hôtel. D'ailleurs, sa compagne a pris un train hier et...



(Le voilà, c'est lui!...)



PRESENTANT UN DANGER, ANDRÉ SE RETOURNE. SON REGARD CROISE CELUI DE LUC.



(Cette fois-ci tu ne m'échapperas pas mon gaillard...)



LA POURSUITE S'ENGAGE DANS LES ESCALIERS MENANT AUX QUAIS.



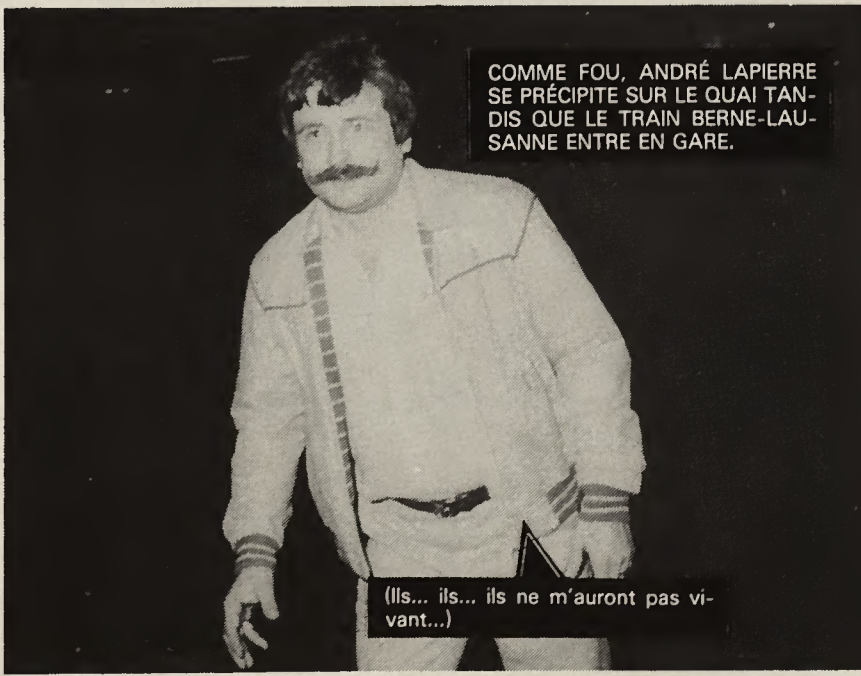
PEU À PEU, ANDRÉ PERD DU TERRAIN.



LUC D'ARMONT SAISIT LE BAGAGE DU MALFAITEUR.

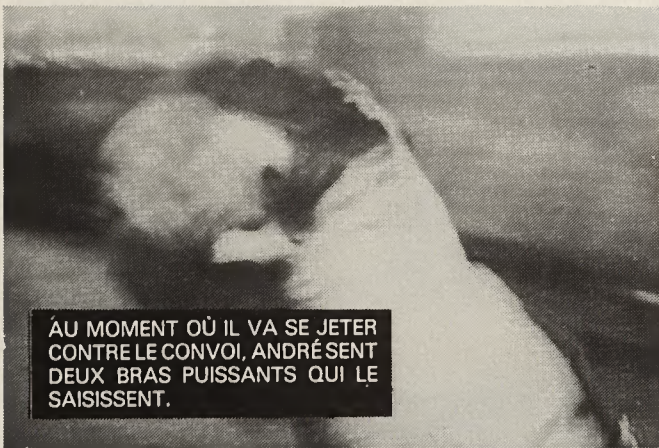
Ça y est, je le tiens!

André préfère abandonner le produit de ses vols et lâche son butin. Surpris par ce geste, Luc voit le bandit lui échapper à nouveau.

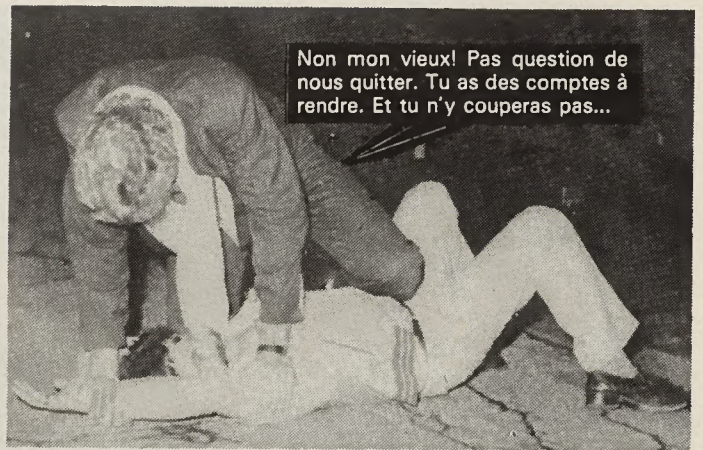


COMME FOU, ANDRÉ LAPIERRE SE PRÉCIPITE SUR LE QUAI TANDIS QUE LE TRAIN BERNE-LAUSANNE ENTRE EN GARE.

(Ils... ils... ils ne m'auront pas vivant...)



AU MOMENT OÙ IL VA SE JETER CONTRE LE CONVOI, ANDRÉ SENT DEUX BRAS PUISSANTS QUI LE SAISISSENT.



Non mon vieux! Pas question de nous quitter. Tu as des comptes à rendre. Et tu n'y couperas pas...

# Fribourg

Ton parcours se termine ici. Et, crois-moi, tu n'es pas prêt de repartir en voyage...

HÉBÉTÉ, ANDRÉ LAPIERRE SE LAISSE EMMENER PAR LUC D'ARMONT, TANDIS QU'AU DUC BERTOLD, GILBERT JENNI, PRÉVENU DE CETTE ISSUE HEUREUSE, PRÉPARE UN REPAS DE FÊTE EN L'HONNEUR DU REPORTER.

(FIN)

## Albert-Edgar Yersin, artiste

Du 2 mars au 18 septembre 1983, le Musée de l'Elysée présente une large rétrospective de l'œuvre graphique d'Albert-Edgar Yersin. Plus de 300 gravures et dessins permettent de mieux connaître le travail accompli par cet artiste né à Montreux en 1905 et qui s'est établi dans le canton de Vaud dès 1939, après avoir vécu jusqu'à son adolescence aux Etats-Unis et en Amérique du Sud, séjourné plus tard à Paris et à Londres.

L'art de Yersin reflète d'ailleurs ce cosmopolitisme, il n'est pas strictement enraciné dans un pays défini mais puise au contraire son énergie aux quatre terres de la planète et son inspiration aux diverses cultures qui l'ont nourri. Essentiellement graveur au burin, Yersin a progressivement acquis une technique étonnante de précision qu'il a mise au service

de sa vision, chaque jour plus curieuse, plus approfondie. Il a notamment mis au point un procédé de « taille de la couleur » qui lui a permis, dès 1968, de varier davantage encore le clavier de sa sensibilité, de multiplier les questions qu'il n'a cessé de poser aux formes de la nature et de préciser bientôt les rapports qui relient celle-ci à l'action de l'artiste. Au cours de ces dernières années, Yersin s'est remis avec acharnement au dessin, reprenant sans relâche le thème de la montagne qui, dès ses premières eaux-fortes en 1935, le captiva.

Un catalogue raisonné établi par Françoise Simecek accompagne l'exposition.

(FR)

Musée de l'Elysée, 18, av. de l'Elysée, 1006 Lausanne, ouvert tous les jours de 14 à 18 heures, sauf le lundi. Entrée libre.



Une affaire de cheveux (burin, 1969).

## JOE ROWLAND

Voici un artiste dont les œuvres singulières, souvent terrifiantes, amuseront, étonneront, fascineront, choqueront même le public qui a le privilège de découvrir ces sculptures pour la première fois en Suisse.

Joe Rowland, céramiste anglais établi dans le Sud-Ouest de la France, est en train d'acquérir une renommée internationale à travers son travail original, sculptures en porcelaine qui révèlent l'humour corrosif et fantasque de leur créateur.

Celui-ci cristallise, voire fossilise par son art du feu tous les signes effarants de notre époque: le pouvoir, la pollution, la création, le cycle éternel de la vie et de la mort. La porcelaine est l'âme de ses secrets.

Il n'en livre pas le sens, mais il les dispose en un fastueux et troublant opéra de personnages... réminiscences des entassements architecturaux d'Angkor, des grottes japonaises ou des temples perdus, sacrés et symboliques qui ont fait rêver Gustave Moreau? Nous n'oublions en tout cas pas notre civilisation moderne surprise ici par cette admirable matière, aux reflets gris, bleutés et verts, obtenus par oxydes, œuvres à mi-chemin entre l'ironie et le pessimisme, qui répondent sans aucun doute à des préoccupations existentielles urgentes, en dehors de tout parti et de toute

chapelle. La chose est trop rare pour ne pas être soulignée.

Les porcelaines de Joe Rowland, œuvres raffinées et témoignages contemporains, deviennent finalement l'opéra burlesque et tragique de nos propres secrets, cristallisations de notre inconscient en une mystérieuse beauté.

Expositions de 1972 à 1983 à Bordeaux, Aigues-Mortes, Bruxelles, Madrid, Biarritz, Toulouse, Paris, Lyon et Genève.

Consacré en 1973 au Concours international de céramique de Faenza en Italie (médaille d'or).

Joe Rowland, art statuaire, porcelaines. Exposition ouverte jusqu'au 9 avril 83. Galerie de la Cathédrale, Fribourg, place St-Nicolas. Fermé le lundi.



## Jean-Marie Thorimbert, peintures et dessins

Ce peintre et dessinateur expose ses œuvres jusqu'au 9 avril à la

Galerie de la Cathédrale, à Fribourg.



# LE HUITIÈME DISTRICT

Une rubrique «hors les murs» de Gérard Bourquenoud

## Soirée des Amis fribourgeois de Montreux et environs: un échelon de plus sur le plan musical

Si le vendredi le spectacle a été donné devant un public parsemé, le samedi soir 25 février, la salle de l'Hôtel Suisse était pleine à craquer pour applaudir chanteurs, danseurs et acteurs que sont les Amis fribourgeois de Montreux et environs, qui présentaient leurs soirées annuelles. Celles-ci étaient divisées en trois parties, comme le veut la tradition.

Ce fut d'abord le chœur mixte costumé qui, sous la talentueuse direction de M. Bernard Mathieu, a su réjouir les oreilles les plus fines, tant pas la qualité des exécutions que par les nuances, les paroles fort bien prononcées, ainsi que la musique qui a subi une nette amélioration depuis au moins deux ans. Ce fut merveilleux de constater ce renouveau de cet ensemble vocal qui, grâce au travail et à la sévérité du directeur, a gravi un échelon de plus sur le plan musical. Chanteurs et chanteuses lui doivent un grand coup de chapeau.

Il faut souligner aussi le plaisir évident de danser de ces petites filles et petits garçons qui sont de plus en plus nombreux à s'intéresser à la danse populaire. Cet art leur a été inculqué par M<sup>mes</sup> Jeannette Berset et Béatrice Wicky, monitrices qui ont droit à notre admiration. Quant aux danseurs adultes, emmenés par MM. G. Bertholet et P. Audergon, ils ont évolué avec une aisance remarquable sur scène où les chanteurs et les chanteuses animaient la place du village. Ce programme varié prouve bien le savoir, la compétence et le sens réel de la danse chez nos compatriotes de la Riviera vaudoise.

En guise d'apothéose à cette soirée, des membres de la société jouèrent avec beaucoup de cœur et d'enthousiasme «Fermez les portes!», une comédie en un acte de Max Eddy et Charles Seiler, qui fit rire aux larmes les spectateurs. Ce fut un vrai régal pour les yeux, mais aussi du «tout chaud» comme disent les Vaudois!

Au cours de cette agréable soirée, M. Léon Berset, président des Amis fribourgeois de Montreux et environs, a tenu à féliciter quelques membres méritants. Il a exprimé sa reconnaissance à M<sup>me</sup> Jeannette Berset qui, après dix ans de dévouement comme monitrice des enfants, a remis le flambeau à M<sup>me</sup> Béatrice Wicky; à M. André Dousse qui



Le chœur mixte dirigé par M. Bernard Mathieu.



Quand les grands dansent «La fine goutte de Dézaley», une valse vaudoise.

Aux Colombettes sur Vuadens

### À VENDRE VILLA NEUVE

Living avec cheminée - 5 pièces tout confort.  
Garage pour 2 voitures - Terrain de 1500 m<sup>2</sup>.

Pour tous renseignements:



AGENCE  
IMMOBILIÈRE

**CLÉMENT**

POUR VOUS...

ACHÈTE ET VEND

☎ 029 - 2 75 80

1635 LA TOUR-DE-TRÈME



*Les acteurs qui ont merveilleusement joué la comédie «Fermez les portes!».*



*Les membres du comité des Amis fribourgeois de Montreux et environs. De gauche à droite, au premier rang: André Ducraux, Josy Meyer, Léon Berset et Ginette Liaudat. Au second rang: Francis Audergon, Charles-Henri Pilet, André Dousse et Jean-François Chardonnens.*

quitte le comité après dix ans de loyaux services, dont quatre comme caissier. Il eut ensuite l'honneur de remettre, au nom de la Société cantonale des chanteurs fribourgeois, le diplôme et la médaille de vétéran à M. Gabriel Monney pour ses vingt-cinq ans de fidélité au chœur mixte; le diplôme de membre honoraire pour vingt ans de sociétariat à M<sup>me</sup> Betty Brulhart. Il adressa également des félicitations à MM. Martial Fogoz et André Gremion qui, par des textes préparés par M<sup>lle</sup> Georgette Morisod, ont fort bien joué leur rôle de récitants; à M<sup>mes</sup> Ginette Liaudat qui a confectionné les costumes, et Josy Meyer, secrétaire, qui réalise un énorme travail dans l'ombre, ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont bénéficié d'un gobelet en étain pour leur assiduité aux répétitions du chœur mixte.

Disons encore que les auditeurs qui emplissaient la salle n'ont pas manqué de prouver leur grande satisfaction sur le concert et le spectacle offerts par les Amis fribourgeois de Montreux et environs. Cette satisfaction s'est concrétisée par des applaudissements nourris à l'adresse du directeur du chœur, des moniteurs et monitrices de danse, à l'égard des danseurs, grands et petits, et des acteurs qui, grâce à leur talent, ont su créer une ambiance chaleureuse en manifestant leur enthousiasme pour un spectacle qui fut une grande réussite.

Texte et photos G. Bd

## Une réconfortante soirée pour les Fribourgeois de Nyon et environs

Ce sont plus de septante membres qui ont participé récemment à la soirée annuelle du Cercle fribourgeois de Nyon et environs, au cours de laquelle M. Marcel Grandjean salua quelques personnalités et tout particulièrement ses compatriotes. Il remercia tous ceux et celles qui ont œuvré à la réussite du loto du mois de janvier et exprima sa reconnaissance à ses collègues du comité pour tout le travail accompli à chacune des manifestations qui animent la vie du cercle. Puis, autour de plats bien garnis de spécialités de la borne, les conversations entre Fribourgeois allèrent bon train. Notons que cette soirée fut agrémentée par les chansons de M. Paul Savary, ancien syndic de Vich, qui fut très applaudi.

R. P.



*Quand le groupe costumé du Cercle fribourgeois de Nyon défile dans les rues de Renens!*

Photo G. Bd

## Première suisse à Grangeneuve:

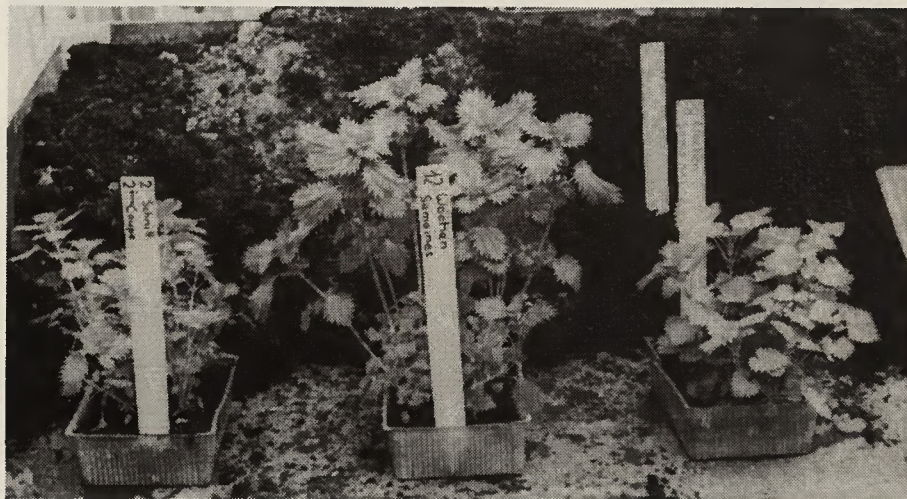
### un nouveau légume appelé ortie

La station cantonale de production végétale, service de la culture maraîchère de l'Institut agricole de Grangeneuve, a lancé récemment la culture et la vente d'un nouveau légume qui n'est autre que l'ortie, cette plante qui, de la racine aux feuilles en passant par les tiges et les fleurs, a un effet bénéfique sur certains organes: les reins et la vessie. Elle a également le pouvoir de lutter contre l'eczéma, prévient la formation de pierres et purifie le sang.



Une barquette d'orties que présente M. Ernest Maeder, chef de la station cantonale de production végétale de Grangeneuve.

Il existe deux espèces de ce nouveau légume: la grande ortie qui atteint une hauteur de 150 cm et qui est une plante bisannuelle très répandue chez nous, puisqu'elle pousse sur les sols riches en azote, dans les haies et les terrains vagues. Contrairement à sa grande sœur, la petite ortie, qui ne dépasse pas 40 cm de hauteur, est une plante annuelle. Selon M. Ernest Maeder, chef de la station cantonale de production végétale de Grangeneuve, il y a plusieurs possibilités de vente des orties en Suisse. En premier lieu, à l'état frais ou séché sous forme de poudre pour l'affouragement du bétail. Elles sont surtout utilisées dans les moulins comme additif de



Des orties qui ont 8 semaines à droite, celles qui ont 12 semaines au milieu, et après la deuxième coupe à gauche.

haute valeur en mélange à certaines farines. L'autre utilisation porte sur l'alimentation humaine et sur l'emploi de l'ortie en qualité de plante médicinale. Etant donné que les orties flétrissent rapidement, le service de la culture maraîchère de Grangeneuve a décidé de cultiver ce légume et de commercialiser la plante complète dans un grand magasin de Fribourg, sous la forme pratique de barquettes que vous pouvez emporter à domicile et dont l'emballage peut servir de serre. A l'intérieur vous y découvrirez tous les con-

seils de culture et plusieurs recettes étudiées et mises au point par M<sup>lle</sup> Edith Weber, maîtresse ménagère à l'école de l'Institut agricole de Grangeneuve qui, à l'issue de la conférence de presse, nous a conviés à savourer la soupe aux orties, les cornettes du dimanche aux orties, la tarte aux orties et les pommes de terre farcies aux orties. Des spécialités que bon nombre de ménagères vont certainement choisir pour varier de temps à autre leur menu du jour.

Texte et photos G. Bd



Les serres où sont cultivées les orties en vue du commerce.





La présentation des us et des choses par son mainteneur, M. Bernard Bovet, membre du Conseil de la Confrérie du gruyère.

# Confrérie du gruyère:

## l'accent sur la qualité et la présentation

C'est à l'Hôtel-de-Ville de Gruyères que le vendredi 4 mars 83 la Confrérie du gruyère a tenu sa deuxième assemblée générale depuis sa fondation en 1980. Les participants, très peu nombreux, furent salués par M. Robert Menoud, gouverneur, qui a rendu un vibrant hommage à MM. Pierre Yerly, de Treyvaux, chantre de la confrérie; Joseph Dumas, de Vulsternens-devant-Romont, compagnon; et Roger Morel, de Fribourg, compagnon. En mémoire de ces membres, l'assemblée respecta une minute de silence.

### Partie administrative

Après la lecture du procès-verbal de la dernière assemblée par M. Gérard Bourquenoud, messenger, PV qui fut accepté par applaudissements, M. Menoud fait un brillant rapport sur les activités conduites par la confrérie ainsi que par le conseil qui a tenu 22 séances depuis la fondation. Il exprime sa reconnaissance à M. Paul Bourqui, directeur IAG, qui, pour des raisons de santé, n'a pu continuer à remplir la fonction de chancelier qui a été confiée à M. Thomas Raemy, chef de la formation du Centre d'industrie laitière de Grangeneuve. Pour remplacer M. Pierre Yerly, disparu tragiquement, ce sont MM. Placide Robadey, sous-directeur à Grangeneuve, et Robert Guillet, fabricant d'alpage à Treyvaux, qui furent choisis comme chantres. Le conseil a également nommé à la

même époque un mainteneur des us et des choses en la personne de M. Bernard Bovet, de La Tour-de-Trême, fabricant d'alpage.

### Un succès toujours grandissant

Depuis sa création en 1980, la Confrérie du gruyère a organisé quatre chapitres qui ont tous laissé une empreinte par le rite que le conseil a voulu simple et sobre, en un mot, dans la ligne du pays. Lors du chapitre de fondation, la confrérie a intronisé 55 compagnons, à celui du 500<sup>e</sup> il y en avait 48, au chapitre des fromagers à Grangeneuve ils étaient 58, alors que le chapitre «hors les murs» de Genève a vu l'intronisation de 62 compagnons. Comme l'a dit le gouverneur de sa voix de ténor, la confrérie ne cherche pas la quantité mais la qualité. Il relève également d'une démarche qui sera entreprise auprès de la Société cantonale des cafetiers-restaurateurs pour que les mets au fromage figurent plus abondamment sur les cartes et dans les cours donnés aux restaurateurs. Car il ne suffit pas seulement de proposer du fromage de Gruyère, mais il y a lieu de porter l'accent sur la présentation qui est très importante sur le plan de la promotion de ce produit.

### Une situation financière qui s'améliore

Celle-ci a été présentée par M. Gérald Gremaud, de Bulle, argentier de la confrérie. Selon ses commentaires, elle s'est nettement améliorée l'an passé grâce à la rentrée des

cotisations et tout particulièrement à certains dons qui ont été versés par des entreprises de notre canton et d'ailleurs. M. Fritz Jacob, de Fribourg, a, au nom des vérificateurs, félicité le trésorier pour la parfaite tenue des comptes qui, à l'heure actuelle, laisse un capital de quelques milliers de francs. Après avoir accepté les comptes tels qu'ils ont été présentés, l'assemblée nomma un deuxième suppléant aux vérificateurs en la personne de M. Werner Berger, de Marly.

### Activité 83

Lors de sa séance du conseil du même jour, celui-ci a, sur proposition d'un chantre, décidé de choisir les noms de nos montagnes pour les prochains chapitres qui se dérouleront au canton. C'est ainsi que celui qui aura lieu le 29 avril, au château de Gruyères, se nommera le «Chapitre du Moléson», au cours duquel sera dégusté un fromage fabriqué sur les pentes de cette montagne dont la chanson est connue dans le monde entier. Quant au chapitre d'automne, il sera organisé le 11 novembre à Lausanne. Notons encore que la Confrérie du gruyère a été sollicitée pour que des chapitres aient lieu à Berne, à Lucerne et même à Paris, sans oublier le Vully et le Valais.

Il appartenait également à M. Marcel Aeby, grand maître fromager de la confrérie, de renseigner les membres fondateurs sur la rencontre qui pourrait avoir lieu très prochainement avec les importateurs de fromages suisses en France, lesquels ont l'intention de passer un week-end en Gruyère. Tout cela apporte la preuve que la confrérie ne veut perdre aucune occasion de se manifester.

Dans les divers, plusieurs compagnons ont pris la parole pour manifester leur soutien à la confrérie ou pour faire des propositions concernant la promotion dans les restaurants et les commerces du canton de Fribourg. Cette assemblée a pris fin par des remerciements du gouverneur à ses collègues du Conseil qui tous travaillent la main dans la main pour que la confrérie aie l'efficacité souhaitée.

Texte et photos G. Bourquenoud



Guy Clément, de Charmey, apportant le fromage de Gruyère sur l'oiseau qui est pris en charge par Robert Guillet, de Treyvaux, à gauche, et Bernard Bovet, de La Tour-de-Trême, à droite.

# LES JEUX

## Consonnes et voyelles...

par «pécé»

D		C		L		R		R
F				L	L		N	T
D		C			C	H		R
H		P	T		G		N	
H		S	T		R			R
M			C	H		T		S
C	H		T				N	T
M				L	L		N	T
	V		N	T	R			R

### Règles du jeu

Un jeu de vocabulaire...

Ci-dessus vous avez neuf mots. Seules les consonnes sont indiquées. Complétez donc chaque mot par les voyelles manquantes. Les mots se lisent horizontalement de gauche à droite. Dans la grille, les accents ne sont pas pris en considération. Solution quelque part dans le journal.

## Concours «Avez-vous de l'œil?»

du 23 février 1983

La réponse exacte est:

**Chapelle du Sacré-Cœur, à Motélon.**

Index des personnes qui nous ont donné la réponse exacte:

Yvan Roulin, Treyvaux; Victor Daguet, Planche-Supérieure 39, Fribourg; Astrid Wicht, Grangeneuve, Posieux; Gaston Crausaz, rte de la Gruyère 6, Marly; Agnès Rossier-Eggertswyler, Neyruz; Thérèse Muller, Surpierre; Maria Dupasquier, Vuadens; Marguerite Seydoux, Surpierre; Yvette Buchs, Ecole, Broc; Rosemonde Buchs, rue Monsalvan, Broc; Marcel Bapst, Le Grand-Crêt, Estévenens; Gervais Tercier, Vuadens; Marcel Moret, En Champy, Riaz; Jean Remy, Tour-Centre, La Tour-de-Trême; Roland Amey, Bourg-de-l'Auge 8, Broc; Emile Brodard, Villarvolard; Michel Remy, Les Agges, Broc; Paul Sudan, Balli a, Broc; Charles Neuhaus, Eglantines 7, Fribourg; Julie Dougoud, Montagny-la-Ville; Gabriel Thierrin, Buhaldeweg 16, Suhr; Albert Bapst, Pierre-de-Savoie 15, Romont; Hermine Meuwly, Champ-de-la-Croix, Courtepin; Pierrette Bocard, Grandvillard; Marie-Jeanne Wantz, Veveyse 5, Fribourg; Suzanne Rime-Allaman, Jean-Marie-Musy 14, Fribourg; Véronique Rossy, Centre-Gare C, Courtepin; Diane Wantz-Léger, Gruyère 31, Fribourg; Claude Wantz, Recordon 16, Lausanne; Sabine Wantz, Recordon 16, Lausanne; Gilbert Cornaz, Pays-d'Enhaut 29a, Bulle; Jean-Pierre Wantz, Gruyère 31, Fribourg; Louis Wantz, Veveyse 5, Fribourg; Félix Yerly, Pratzet, Treyvaux; Ch. Perritaz, Tilleul 148, Fribourg; Clément Majeux, Mézières; Michel Tercier, Le Clos, Charmey; Astrid Roubaty, Rimbotzaz, Ecuwillens; Madeleine Jaquier, Siviriez; Marie Jaquier-Oberson, Prez-vers-Siviriez; Yvonne Chassot, Ancienne Ecole, Courroux; Marie Chantale, Vuisternens-en-Ogoz; Joseph Baechler, Vuisternens-en-Ogoz; Hélène Barbey-Jaquier, Mossel; Adèle Vauthey, Villars-sous-Mont; Nathalie Thierrin, Buhaldeweg 16, Suhr; Charles Gremaud, Moléson 3, Broc; Alexandre Magne, Morlens; Isabelle Magne, Morlens; Hélène Gremaud, rue P.-Sciobéret 20, Bulle; Fernand Schornoz, Cité Mon-Repos 2, La Tour-de-Trême; E. Bapst, Les Lilas 311, La Tour-de-Trême; Myriam Fauquex, rte d'Yvonand 3, Lucens.

Le tirage au sort a désigné, comme gagnant d'un abonnement de trois mois à FRIBOURG illustré:

**Jean-Pierre Wantz, rte de la Gruyère 31, 1700 Fribourg.**

## Qui êtes-vous?

*Un abonnement de trois mois à FRIBOURG illustré vous est offert.*

*Seule la personne concernée peut s'annoncer.*

*Annoncez-vous par écrit à la Rédaction de FRIBOURG illustré  
Rte de la Glâne 35  
1701 Fribourg.*

## AVEZ-VOUS DE L'OEIL?

Où découvre-t-on cette cascade et comment se nomme-t-elle?

Votre réponse devra nous parvenir, sur carte postale uniquement, jusqu'au 30 mars 1983, à l'adresse suivante: **Rédaction de FRIBOURG illustré - Case postale 331 - 1701 Fribourg.**



## VAULRUZ

### Un village qui a su conserver une âme humaine

Aucune montagne ne marque la séparation de cette commune gruérienne qui offre à ses voisins un exemple de cohabitation d'hommes d'origine terrilienne, unis par l'amour et la foi d'une même liberté, celle d'appartenir à une terre fertile et généreuse, comme aimait à le dire le barde du pays lorsqu'il se rendait à pied de Sâles à Vaulruz pour y chanter les vêpres du dimanche.

Dans ce merveilleux paysage, trait d'union de trois districts: Veveyse - Glâne - Gruyère, que j'ai contemplé à plus d'une reprise, parce qu'originale de ce village construit au pied des derniers contreforts des Alpes et sur les rives de la Slonge, ce ruisseau qui arrose la région et qui a donné son nom au hameau où vivent mes parents. A dire vrai, je ne connais pas de terre plus attachante que la Gruyère qui, bien sûr, comprend le charmant village de Vaulruz. On y brûle d'y revenir, même si on découvre chaque jour ou presque d'autres horizons. Cela s'explique par le miracle de la terre natale, le privilège d'être et d'appartenir à un minuscule coin du monde et surtout la récompense de l'avoir découvert en le fouillant comme une grotte cachant un trésor fabuleux. Car ce village ne vient pas à vous, ni les choses, masquées, ni les gens, méfiants. Il faut le trouver, le chercher là où il a scellé ses attraits, rester attentif quand il se manifeste. Pour ma part, le bonheur véritable c'est de vivre sur son coin de terre et de le sentir respirer, au fil des jours. A Vaulruz, les gens sont foncièrement honnêtes, il suffit de dégager l'écorce pour décou-

vrir la bonté. Et le labeur quotidien s'est imprimé dans leurs traits, leur langage et leur caractère. Ils sont rudes comme le paysan qui remue la terre lourde, en faisant gonfler ses muscles, méticuleux comme l'horloger à son établi, imaginatifs comme l'ingénieur.

Le village de Vaulruz a tout pour être heureux, même si l'évolution du trafic l'a perturbé pendant quelques années. En effet, plusieurs agriculteurs ont vu leurs terres amputées par la construction de l'autoroute, un domaine de la paroisse vaulruzienne a été vendu pour faire place au centre d'entretien de la RN 12. Par contre, cette commune connaît un réjouissant développement de caractère résidentiel. Il n'y a rien de surprenant si l'on considère la beauté du paysage qui s'offre aux regards.

Pour s'en convaincre, il suffit de passer quelques heures en compagnie de M. Roland Gobet qui, depuis bientôt dix ans, est le compétent et dynamique syndic de Vaulruz. Entré au Conseil communal en 1969 (en cours de période), il était nommé à la même date commandant du feu. Elu syndic en 1974, il assume aujourd'hui encore cette fonction avec le même enthousiasme et maîtrise admirablement tous les problèmes qui se posent à sa commune. Mais son activité au service de la collectivité ne s'arrête pas en si bon chemin, il est également membre de la Commission cantonale de recours en matière d'assurance des bâtiments et fait partie de plusieurs sociétés locales, ce qui lui vaut d'être constamment

en contact avec la population de ce village. C'est en qualité de syndic de Vaulruz et de responsable du château qu'il m'a agréablement accueilli dans «son» fief élevé sur l'émience du «molard», qui fut sans doute le témoin de rudes batailles, puisque le ruisseau qui coule non loin de là fut dénommé Plissesang. A l'heure actuelle, ce magnifique édifice fort bien entretenu et en partie restauré, avec sa cour, ses hauts murs, ses créneaux, ses meurtrières, ses chemins de ronde, ses salles spacieuses, abrite durant une grande partie de l'année la troupe ainsi que des colonies de vacances. Les hôtes du XX<sup>e</sup> siècle, tout comme les seigneurs de jadis, peuvent contempler tout à leur aise le remarquable panorama des montagnes et des plaines, des Colombettes au Moléson et aux Alpes, de la Gruyère à la Veveyse et à la Glâne.

Avec une certaine fierté, Roland Gobet m'a fait découvrir ce château avec sa glorieuse histoire et les chambres qui, grâce à son initiative personnelle et avec la collaboration de la Commission des monuments historiques du canton de Fribourg, ont été rénovées et auxquelles on a donné un cachet qui est l'image même de l'époque où Vaulruz était encore une seigneurie. En plus du mobilier et du décor quelque peu romantique, de merveilleux poêles fribourgeois en céramique, d'une valeur inestimable, embellissent ces chambres dont l'aspect est révélateur.

Gérard Bourquenoud

*Vaulruz, un village gruérien qui fait frontière avec la Veveyse et la Glâne.*





## INTERVIEW

### de Monsieur Roland Gobet, syndic de Vaulruz

**FI - Monsieur le syndic, pouvez-vous nous décrire votre commune et peut-on connaître sa position tant au point de vue géographique que des liaisons routières et ferroviaires?**

Roland Gobet - La commune de Vaulruz se trouve à l'extrême ouest du district de la Gruyère, à une altitude de 826 mètres. Elle fait limite avec le district de la Veveyse et comprend trois hameaux qui se nomment Les Ponts, La Sionge et Les Molettes. Son territoire, d'une superficie de 1012 ha, est très étendu. En effet, il touche aux communes de Semsales, Sâles, Maules, Riaz, Vuadens et même Gruyères, le point le plus haut se situant aux confins des Alpettes (1415 m.).

Desservie par un axe routier important, qui comprend la route cantonale et l'accès à l'autoroute RN 12, notre commune se trouve dans une situation dirais-je de première loge et cela sans oublier les deux lignes de chemin de fer GFM: au nord le Bulle-Romont, au sud le Bulle-Palézieux.



Les membres du Conseil communal de Vaulruz. De gauche à droite, au 1<sup>er</sup> rang: Jules Seydoux, boursier; Bibiane Schmutz, vice-syndic; Roland Gobet, syndic; Joseph Borcard, conseiller; Yvonne Gobet, secrétaire. 2<sup>e</sup> rang: Paul Jordan, conseiller; René Lambert, conseiller; Henri Pasquier, conseiller; Hubert Dunand, conseiller.

**FI - Parlons un peu de son infrastructure. L'aménagement du territoire est-il réalisé et comment se présente-t-il?**

R. G. - Le plan d'aménagement est en cours de réalisation. Pour l'instant, il ne m'est pas possible de vous le présenter, étant donné qu'il n'a pas encore été soumis à la consultation populaire. On pourrait prétendre que dans ce domaine nous accusons un peu de retard par rapport à l'ensemble des communes du canton, mais nous avons préféré attendre que le remaniement parcellaire de l'autoroute soit terminé ainsi que le cadastre transitoire, car cela a pour avantage d'élaborer des plans définitifs et, par ce fait, éviter des corrections parfois coûteuses.

**FI - Avez-vous suffisamment d'eau pour alimenter un futur développement de votre village?**

R. G. - Oui, nous disposons d'un captage situé à proximité du chalet du Ski-Club «Le Cergny», qui a été fort bien construit en 1900 déjà et dont le débit est appréciable. A cette source s'ajoute une prise d'eau sur la conduite de l'AVGG.

**FI - Avec la construction de l'autoroute, le réseau routier communal suffit-il au trafic actuel?**

R. G. - Effectivement, le réseau routier communal a été bien amélioré avec la construction de l'autoroute. Nous avons également des routes destinées au trafic agricole qui ont été aménagées et financées par le compte des routes nationales dans le périmètre obligatoire et par les améliorations foncières pour le sous-périmètre. D'autre part, des travaux d'amélioration et de construction ont pu également être réalisés dans le même concept, ce qui fait qu'actuellement notre réseau suffit et donne entière satisfaction.

**FI - Est-ce que la protection civile est organisée dans votre commune?**

R. G. - Il y a déjà bien des années que notre commune est astreinte à la protection civile. Un grand pas a été fait dans ce domaine et l'organisation s'est concrétisée l'année dernière. En effet, grâce à la collaboration de la commune de Vuadens, il nous a été possible

de contracter un «mariage», c'est-à-dire de créer un organisme intercommunal. Les actes de cette décision ont été signés de part et d'autre en février 1982.

Lors de la conférence de presse donnée par le chef de l'Office cantonal de la PC, M. Jean-Pierre Donzallaz a relevé l'esprit d'initiative exemplaire des deux villages considérés comme des pionniers à l'échelon fribourgeois.

**FI - La commune de Vaulruz est-elle reliée à une station d'épuration?**

R. G. - Notre commune a adhéré à l'Association intercommunale du bassin de La Sionge qui a pour but la construction d'une station d'épuration avec raccordement des communes membres, ceci en vue de l'épuration des eaux. Actuellement, la station d'épuration située sur le territoire de la commune de Vuippens est en voie de réalisation. Par contre, le raccordement ne se fera que dans quelques années.



L'église de Vaulruz connut une longue histoire, surtout à l'époque où Louis de Savoie fonda la paroisse, la détachant probablement de Bulle. C'était en l'an 1308. Le premier sanctuaire étant tombé en ruines, on édifia l'église actuelle qui fut consacrée le 5 septembre 1819. Elle est dédiée à sainte Marguerite.

**FI - Est-ce que le fait que votre commune se trouve à mi-chemin entre Romont et Bulle vous devez vous attendre à un développement de caractère résidentiel?**

R. G. - Notre village s'est particulièrement développé ces dernières années en ce qui concerne la construction de maisons familiales de caractère résidentiel primaire, ainsi que par la construction de deux immeubles locatifs. Cela est fort réjouissant et appréciable en matière fiscale. Il est évident qu'avec l'apport de terrains communaux et privés, Vaulruz est appelé à connaître un certain développement qui peut se concrétiser par un atout supplémentaire qui est celui de se trouver à mi-chemin entre Romont et Bulle.

**FI - Le village de Vaulruz, qui bénéficie d'un accès à l'autoroute, n'a pour l'instant aucune industrie. Comment expliquez-vous cela?**

R. G. - «Mieux vaut tard que jamais», dit le proverbe. Si nous examinons la situation économique à l'échelle nationale, voire européenne, on constate que dans plusieurs secteurs industriels la situation n'est guère brillante. Nous pensons que c'est l'un des facteurs qui neutralise l'expansion et la construction de nouvelles industries. Il est également important d'y faire un choix et d'adapter des proportions raisonnables par rapport à l'esthétique du village. Dans le futur plan d'aménagement, une zone a été prévue à cet effet et la porte reste ouverte à toute proposition qui pourrait créer quelques postes de travail supplémentaires.

**FI - Qu'en est-il de l'artisanat et du commerce?**

R. G. - Dans notre localité nous avons aujourd'hui une scierie, une forge avec atelier mécanique, un atelier de charonnage avec charpente et menuiserie, une entreprise de menuiserie et agencements, une entreprise de construction, trois entreprises de transport avec commerces de fourrage, trois garages pour voitures, le centre d'entretien de la RN 12, le dépôt EEF avec une équipe pour la construction et l'entretien des lignes extérieures. On y trouve également des personnes pratiquant des métiers indépendants tels qu'infirmière, esthéticienne, coiffeuse, médecin, opticien, coiffeur, installateur en chauffage, menuisier, maçon, peintre, maître d'auto-école.

Le commerce est aussi bien représenté, puisque nous avons deux magasins d'alimentation, deux boucheries, une laiterie au village, un local de coulage au hameau des Ponts, un moulin agricole au service de l'agriculture, un bureau postal, deux établissements publics, dont l'Hôtel-de-Ville qui est propriété communale, ainsi qu'une pension. Le château, propriété de la commune, prend aussi une part importante au développement du commerce local de par sa vocation de centre d'hébergement pour la troupe et les colonies. Il est géré par une société coopérative qui a été créée en 1957 et qui, la même année, a signé un bail de vingt ans avec la commune de Vaulruz. Ce bail a été



*Le centre d'entretien de la nationale 12 qui occupe 15 personnes et dans lequel se trouve également un bureau pour la police de l'autoroute et le service du Touring-Club Suisse. Photos G. Bourquenoud-FI*

renouvelé en 1978 pour une nouvelle période de vingt ans. Au cours de cette même année, la société coopérative du château a réalisé pour plus de 400 000 francs de travaux de transformation et de rénovation à l'intérieur de cet édifice, ceci dans le but d'améliorer les conditions de séjour des hôtes.

**FI - Nous savons que Vaulruz est un village essentiellement agricole, le restera-t-il toujours?**

R. G. - L'agriculture est et restera un élément important dans l'économie villageoise, tout en précisant que les indépendants et les salariés apportent également une part conséquente et décisive au maintien d'une saine situation financière. Notre agriculture, avec quarante-huit exploitations, est essentiellement basée sur l'élevage du bétail et la production laitière. Il existe deux sociétés de laiterie: celle du village qui a un apport de lait de 1 800 000 kilos livrés par vingt-quatre producteurs, et celle des Ponts avec 960 000 kilos et dix-sept producteurs. Les agriculteurs du hameau de La Sionge apportent leur lait à la fromagerie de ce lieu, qui se situe sur le territoire de la commune de Sâles. Il est à relever aussi le riche patrimoine que la commune détient avec ses forêts qui s'étendent sur 245 ha.

**FI - Peut-on savoir comment est organisée l'instruction de la jeunesse?**

R. G. - L'instruction des enfants est assurée par un corps enseignant compétent et dévoué que nous tenons à remercier par l'intermédiaire de la revue FRIBOURG illustré, tout particulièrement pour le sérieux qu'il apporte à l'éducation de nos enfants. La classe des degrés I et II est tenue par M<sup>lle</sup> Danièle Scherly, celle des degrés III et IV à mi-temps par M<sup>me</sup> Brigitte Niquille et M<sup>lle</sup> Marie-José Lambert, alors que la classe qui réunit les degrés V et VI l'est par M. Maurice Menoud. Il existe également une classe enfantine confiée à M<sup>me</sup> Thérèse Vionnet, alors que les travaux à l'aiguille sont enseignés par M<sup>me</sup> Odile Barbey. Précisons que les degrés I à IV se trouvent dans le bâtiment scolaire, tandis que les degrés V et VI sont au château avec la classe enfantine. Les élèves du degré supérieur poursuivent leur formation à l'Ecole secondaire de la Gruyère, à Bulle.

**FI - Les jeunes de Vaulruz s'intéressent-ils à la vie des sociétés et que font les autorités pour les garder au village?**

R. G. - Grâce à la vie active des sociétés locales, les jeunes ont la possibilité de choisir la musique instrumentale, le chant, le tir, le ski ou le football. Dans le but d'intéresser les jeunes au sport, la commune a mis à leur disposition un terrain qui a été inauguré en 1977. Celui-ci est surtout utilisé par le FC Vaulruz, qui a été fondé en 1974 et qui se trouve aujourd'hui en quatrième ligue. Les autorités communales ont également favorisé la construction d'immeubles locatifs, afin de permettre aux jeunes qui se marient de rester au village.

Relevons aussi l'excellente initiative de la société de jeunesse qui, année après année, organise une petite fête pour les personnes âgées qui apprécient grandement cette attention.

**FI - La commune de Vaulruz a-t-elle des projets à l'étude pour améliorer la qualité de la vie des habitants?**

R. G. - Le Conseil communal, en collaboration avec les sociétés locales, examinera prochainement le projet de construction d'une halle polyvalente, ceci pour permettre



*Depuis quelques années, Vaulruz connaît un réjouissant développement de caractère résidentiel. Pour preuve le quartier de la chapelle, comme on l'appelle communément dans ce village. Au premier plan, la scierie Jo Bertherin.*



## Laiterie de Vaulruz

Fromages extra pour fondues,  
vacherin fribourgeois

1627 VAULRUZ Tél. 029/2 78 37

Ernest  
**SOTTAS**

Transports

1627 VAULRUZ

Tél. 029/2 92 50

## PAUL JORDAN

**MENUISERIE - CHARPENTES**

1627 VAULRUZ - Tél. 029/2 84 73

**MOULIN  
AGRICOLE  
VAULRUZ**



GRAND CHOIX D'ALIMENTS POUR BÉTAIL  
PORCS, VOLAILLE, ETC.

Quincaillerie

Robert Mabboux - Tél. 029/2 78 65

## MAURICE BERTHERIN



Machines agricoles

1627 VAULRUZ - Tél. 029/2 73 24

Forge et atelier mécanique - Portes de garages  
Fer forgé

## HÔTEL-DE-VILLE

1627 VAULRUZ

Fam. Seydoux

Tél. 029/2 78 75

Menu du jour, petite carte  
Spécialités sur commande

La nouvelle  
Toyota Tercel  
à traction  
avant



Toyota Tercel 1500 Grand Luxe, 3 portes, 5 pl., 5 vitesses,  
71 CV DIN, Fr. 12 600.-.

Toyota Tercel 1500 Sedan Grand Luxe, 5 portes, 5 pl.,  
5 vitesses, 71 CV DIN, Fr. 13 200.-.

**Garage**

**Jean-Pierre Bussard S.A.**

Agence Toyota

1627 VAULRUZ - Tél. 029/2 31 05

**BOUCHERIE-CHARCUTERIE**

**ALOYS SUDAN**

1627 VAULRUZ - Tél. 029/2 68 26

Spécialités de la borne  
Spécialités pour la broche  
«Broche à disposition, capacité 50 kg»

**GROS ET DÉTAIL**

Entreprise de construction

**GOBET & FILS S.A.**

Maçonnerie • Béton armé

1627 VAULRUZ • Tél. 029/2 96 24



à notre jeunesse et à la population de notre village de pratiquer le sport de leur choix, en particulier la gymnastique. Actuellement, les élèves du degré primaire ne disposent d'aucune salle de sports pour recevoir les leçons de gym prévues au programme scolaire obligatoire. La construction de cette halle comblerait cette lacune et apporterait une amélioration à la qualité de la vie des habitants. Cette réalisation permettrait d'autre part de combler le déficit des places à protéger dans le domaine de la protection civile qui dispose à ce jour de locaux au centre d'entretien de l'autoroute pouvant accueillir 180 personnes.

vie civique, ce qui permet à l'autorité communale de faire mieux connaissance avec la jeunesse et d'entretenir un dialogue fructueux.

**FI - Est-ce une lourde charge que d'être syndic d'une commune comme la vôtre?**

R. G. - Cela veut dire beaucoup de choses à la fois. Pour être syndic de nos jours, il est important de bénéficier d'une bonne culture générale et psychologique, être apte à surmonter les difficultés, faire preuve de compétence et ne pas compter ses heures, car même avec de la volonté et du dévouement,

des deniers des contribuables et veiller au développement harmonieux du village de Vaulruz. Je profite de ce reportage que FRIBOURG illustré consacre à notre commune pour exprimer ma reconnaissance à tous ceux qui me font confiance, à mes collègues du Conseil communal, au secrétaire et au boursier, à la commission financière, à la commission scolaire et au service des eaux pour leur excellent esprit de collaboration, leur compréhension et le magnifique travail accompli pour le bien de la collectivité.

**FI - Quel est le souhait du Conseil communal pour l'avenir de la commune de Vaulruz?**

R. G. - Comme déjà annoncé à la population de Vaulruz lors de la dernière assemblée communale, le Conseil envisage la construction d'une halle polyvalente destinée à la pratique des sports et pouvant se transformer, en cas de besoin, en salle de spectacles. Que nous puissions aussi améliorer constamment la qualité de la vie des habitants de notre village sans que le taux fiscal soit augmenté et que l'entente soit toujours celle que nous connaissons.

Mais l'essentiel pour la commune de Vaulruz est que, dans la mesure du possible, l'environnement soit préservé et maintenu, et que l'esprit même de notre village et de ses habitants demeure vivant.

Propos recueillis par  
Gérard Bourquenoud



*L'une des plus belles fermes de ce village, celle qui se nomme «La Chenalettaz», diminutif en-ltta de canale, désignant un petit chenal, un petit canal.*

**FI - Est-ce que la situation économique de votre commune est saine et permet-elle d'envisager de telles réalisations?**

R. G. - Nous pouvons la qualifier comme saine, du fait que les dépenses sont équilibrées par les recettes après amortissement du service de la dette. En tout temps, la gestion du denier public demande une attention particulière si l'on veut mener à bien la destinée de la commune.

Les recettes proviennent essentiellement du revenu fiscal qui pourrait être encore amélioré et auquel s'ajoute le produit des forêts, qui est fort appréciable quand le marché du bois se porte bien. Cette année, il ne faut guère s'attendre à un bénéfice du fait que la situation conjoncturelle n'est pas favorable à ce genre de marché. Les locations des parquets communaux ainsi que des immeubles sont aussi les bienvenus dans la caisse communale. A l'heure actuelle, le taux fiscal sur le revenu et la fortune est de 0 fr. 90 par franc payé à l'Etat. Celui-ci n'a subi aucune modification depuis une quinzaine d'années. Récemment nous avons introduit le plan comptable sur ordinateur, cette nouveauté permet d'avoir une meilleure transparence sur l'état des comptes avec la comparaison budgétaire.

**FI - Que font les autorités communales pour améliorer les contacts humains?**

R. G. - Dans un village comme le nôtre, où tout le monde se connaît, les contacts avec la population sont assez fréquents. Notre souci principal est de veiller à la qualité des relations entre les citoyens. L'information se fait par le journal régional de «Sionge-Informations». D'autre part, depuis trois ans, une rencontre est organisée en fin d'année avec les jeunes qui entrent dans la



*Cette chapelle est dédiée à saint Protais, qui fut évêque de Lausanne au VII<sup>e</sup> siècle. Elle fut construite à Vaulruz vers la fin du XVI<sup>e</sup> siècle et consacrée en avril 1603. Connue aussi sous le vocable de chapelle de Bellefontaine, en raison d'une source qui jaillissait à proximité et qui avait pour effet de guérir les maladies des yeux, elle fut pendant fort longtemps un lieu de pèlerinage.*

on ne peut donner satisfaction à tout le monde, surtout lorsqu'il faut défendre les intérêts d'une commune. La fonction de syndic est parfois astreignante, mais en contrepartie elle apporte aussi des satisfactions. Elle permet d'enrichir sa propre culture intellectuelle. Etant donné que je suis entré très jeune au Conseil communal, cela m'a permis d'acquérir une certaine expérience dans l'administration d'une commune. Ma tâche est facilitée par ma profession indépendante et ma disponibilité. Mon principal souci relève d'une saine gérance

**Autorités communales de Vaulruz**

**Roland Gobet, syndic**  
Administration générale (Justice - Police - Militaire - Service du feu)

**Bibiane Schmutz, vice-syndic**  
Assistance (Santé publique - Prévoyance - Assurances - Cimetière)

**Joseph Borcard, conseiller**  
Immeubles et domaines (Bâtiments - Agriculture - Drainage - Canalisation - Endiguement)

**Hubert Dunand, conseiller**  
Routes et chemins (Voirie - Places)

**Paul Jordan, conseiller**  
Forêts - Service des eaux

**René Lambert, conseiller**  
Finances (Impôts - Tourisme - Protection civile)

**Henri Pasqueter, conseiller**  
Instruction publique (Ecole secondaire - Sports - Loisirs)

**ADMINISTRATION COMMUNALE**

**Yvonne Gobet, secrétaire**

**Jules Seydoux, boursier et agent AVS**

**Gabriel Kolly, forestier**

**Roland Gobet, commandant du feu**

**PAROISSE DE VAULRUZ**

**Antoine Devaud, président**

**Abbé Robert Sallin, curé**

## Louis Jordan, doyen de Vaulruz: un homme qui aime la vie...

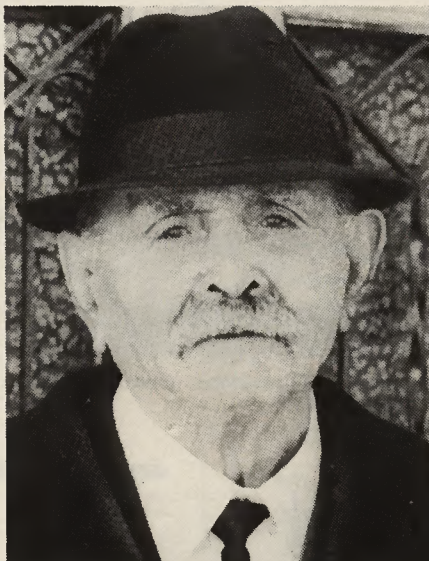
C'est dans la très belle ferme «Les Arzilliers», sise au hameau des Molettes, d'où l'on bénéficie d'un panorama extraordinaire sur la Gruyère et le Moléson, que j'ai rencontré le doyen de la commune de Vaulruz qui, pour me recevoir, s'était mis sur son «trente et un».

Louis Jordan est né le 27 février 1891 aux Ponts d'amont, puis a vécu quelques années aux Ponts d'avaux, avant d'être soufflé par le vent, dit-il en souriant, jusqu'au hameau des Molettes où, en 1929, il a repris l'exploitation de la ferme «Les Arzilliers» d'en bas. Ce n'est qu'en 1936 qu'il acheta le domaine «Les Arzilliers» d'en haut, où il vit aujourd'hui.

Paysan dans l'âme, le doyen de Vaulruz a travaillé et cultivé toute sa vie la terre à laquelle il est resté très attaché. Une terre qui lui a fourni de quoi nourrir ses sept enfants qu'il éleva avec sa femme Hortense, née Frossard, qu'il maria en 1923 et qui est décédée il y a huit ans. De cette belle famille, deux fils sont devenus prêtres, ce sont l'abbé Joseph Jordan, curé de Gruyères, et l'abbé Pierre Jordan, curé à Sainte-Croix.

En plus de son exploitation agricole, cet homme consciencieux, droit et sérieux, s'est dévoué à la chose publique, comme on dit communément à Vaulruz. Il a en effet été conseiller communal de 1918 à 1938 et a également été un membre fidèle des sociétés de chant et de tir.

Parmi les nombreux souvenirs qu'il m'a évoqués autour d'une bonne bouteille, j'ai noté qu'en 1935 la commune de Vaulruz aurait eu la possibilité de vendre 100 plantes pour 100 000 francs. Cela n'a pu se faire pour la raison que l'inspecteur forestier a refusé la coupe. Quelques jours plus tard, le 24 février de la même année, un ouragan d'une rare violence détruisit une grande partie de la forêt. Il se souvient aussi du temps où il faisait le charretier, avoir transporté onze billes provenant du même sapin. Avoir nonante-deux ans en 83 et bénéficier d'une si belle santé physique et morale,



Louis Jordan, un visage qui porte les traits caractéristiques d'un véritable terrien.

n'est-ce pas là une chance exceptionnelle? En plus de cela, sa lucidité fait merveille et sa mémoire est pleine d'allégresse. Depuis de nombreuses années, il est entouré de soins et de tendresse par son fils Hubert qui exploite le domaine paternel à proximité de Notre-Dame de la Verguenaz, et par son épouse Gilberte, qui fut institutrice avant de devenir paysanne. Un couple très charmant qui m'a réservé un accueil très chaleureux.

Confiance pour confiance, Louis Jordan espère bien devenir centenaire, non pas pour le plaisir de pouvoir s'asseoir dans le fauteuil du Conseil d'Etat, mais simplement parce qu'il aime la vie et qu'il se sent heureux... là-haut sur la montagne. C'est ce que nous lui souhaitons de tout cœur.

Texte et photo G. Bd

### Petits faits villageois

Au bon vieux temps, Vaulruz était relié aux Colombettes par une voiture postale. C'était à l'époque où cette station attirait les célébrités du monde des arts: poètes, peintres et musiciens.

La chasse aux trésors fut de tous les temps. Vers 1850, les rôdeurs nocturnes venus d'ailleurs, paraît-il, exploraient et fouillaient les fondations de la chapelle de Saint-Protais, dans l'espoir d'y découvrir des trésors qui auraient, semble-t-il, été cachés à cet endroit. A la pointe du jour, ils disparaissaient... les mains vides, évidemment.

Un document retrouvé dans les archives communales révèle qu'en mai 1806 on a ramassé à Vaulruz plus de 250 mesures de hannetons.

Le village de Vaulruz s'appelle **Thalbach** en allemand. Ce nom est une traduction basée sur une étymologie fantaisiste. L'étymologie véritable est probablement la même que celle de Val-de-Ruz (Vallis Rodulphi). En 1115 cette localité grüerienne portait le nom de «Valle Rodulphi», ce n'est qu'en 1303 qu'on lui donna définitivement le nom de Vaulruz, qui veut dire **vallée de Rodolphe**, nom souvent écrit **Rol** dans les chartes de Gruyère. Le nom allemand date d'une époque où l'on ne comprenait plus le sens primitif.

G. Bd

### Sociétés locales

**Société de musique «L'Alpée»**  
Armand Pasquier, président  
Bernard Maillard, directeur

**Société de chant «L'Harmonie»**  
Claude Ruedin, président  
Maurice Menoud, directeur

**Société de jeunesse «Les Amis du Cœur»**  
Philippe Devaud, président

**Société de tir «Les Carabiniers»**  
Edmond Chollet, président

**Ski-Club «Le Cergny»**  
Jean-Marc Seydoux, président

**Football-Club**  
René Bovigny, président  
Gilbert Muller, entraîneur

**Société de laiterie du village**  
Bernard Roch, président

**Société de laiterie des Ponts**  
François Chollet, président

**Société de laiterie de La Slonge**  
André Menoud, président



C'est en 1880 qu'un modeste oratoire avait été érigé dans la forêt de la Verguenaz, au-dessus des Molettes. Il a été reconstruit il y a quelques années, à l'orée du bois, face au merveilleux panorama que ferme la guirlande des vanils. Tous les habitants de Vaulruz connaissent ce lieu de pèlerinage pour y être montés très souvent.

### Quelques chiffres

Habitants	699
Electeurs	482
Ménages	182
Habitations	212
Indépendants	22
Salariés	110
Paysans	75
Retraités	25
Industrie	1
Commerces	13
Artisans	8
Etablissements publics	2
Pension	1
Agriculteurs	48
Producteurs de lait:	
Village	24
Les Ponts	17
La Slonge	6
Superficie de la commune	1012 ha
Pâturages	141 ha
Prairies	585 ha
Forêts	245 ha



## Fromagerie de Vaulruz: du lait en abondance et du fromage de qualité

A M. et M<sup>me</sup> Léon Bourquenoud, qui ont exploité pendant quarante-deux ans la fromagerie de Vaulruz, a succédé leur fils Bernard qui, depuis 1970, est l'acheteur de lait de la société de laiterie. Celle-ci compte aujourd'hui vingt-six producteurs qui livrent plus de 1 800 000 kilos de lait par année, production qui est presque entièrement transformée en fromage de Gruyère. Cadet d'une famille de six enfants, Bernard Bourquenoud a fait son apprentissage chez son père, puis a fréquenté durant une année le Centre d'industrie laitière de Grange-neuve, pour finalement obtenir sa maîtrise fédérale de fromager en 1968.

A l'heure actuelle, avec l'aide d'un ouvrier, Raphaël Cardinaux, de La Joux, et un apprenti, Christophe Gremaud, de Bulle, il fabrique en moyenne douze meules de Gruyère chaque jour. Ce qui m'a frappé en entrant dans cette fromagerie, c'est le manque d'espace dans les locaux de fabrication où il n'existe aucun ascenseur pour le transport des meules dans les caves, elles aussi insuffisantes. Il me semble qu'avec une production de lait aussi importante, il serait souhaitable que le maître fromager et son personnel puissent bénéficier de locaux suffisamment grands et d'installations adaptées aux circonstances actuelles. Un magasin serait aussi le bienvenu, tant pour la qualité

et la conservation des produits que pour la vente qui serait ainsi facilitée pour M<sup>me</sup> Cécile Bourquenoud.

Selon l'acheteur de lait que j'ai vu au travail malgré une grippe «thailandaise», il semble qu'un projet d'agrandissement et de modernisation soit déjà à l'étude au sein du comité

de la société de laiterie que préside M. Bernard Roch.

Ce qui ferait très plaisir à ce maître fromager qui, en plus de ses capacités professionnelles qui sont flatteuses, c'est que ce projet devienne une réalité dans un proche avenir. Une telle réalisation améliorerait grandement les conditions de travail de Bernard et Cécile Bourquenoud, à qui nous souhaitons plein succès dans l'exploitation de cette fromagerie.

Texte et photo G. Bd



*Des locaux vraiment exigus pour une telle production de fromage!*

## Une émeraude à Jules Seydoux pour quarante ans de collaboration au sein de la commune de Vaulruz

Fils de paysan, né le 28 février 1916 à Vaulruz, son village d'origine, Jules Seydoux est une figure bien connue des habitants de cette commune. Depuis toujours, la population a pu compter sur sa serviabilité, son dévouement et tout particulièrement sur ses qualités humaines. Agriculteur chez ses parents qui exploitaient le domaine de «Sur le Crê», il est marié à Rose, née Vienne, avec laquelle il a élevé un fils.

Calme, conciliant, toujours de bonne humeur, Jules Seydoux s'est intéressé très jeune à la politique et à la vie de sa commune. C'est en effet à l'âge de vingt-cinq ans qu'il est entré au Conseil communal, où il est resté vingt-quatre ans comme responsable du dicastère des forêts. En 1942, il était également nommé boursier, fonction qu'il assume encore à la satisfaction des autorités et de la population. Il a d'autre part été secrétaire communal de 1969 à 1982. Tout cela représente quarante ans de collaboration au sein d'une commune que pour rien au monde il ne voudrait quitter. Ce travail inlassable pour une collectivité vaut bien une émeraude. Pas vrai Jules!

Jovial et courtois, cet homme a le don de recevoir son monde. Et cela toujours avec la même gentillesse. Il n'aime pas se vanter, mais il m'a quand même glissé un petit mot à l'oreille, pour me dire que son principe fondamental c'est la précision dans tout ce qu'il fait.

Il m'a également raconté qu'un dimanche soir, alors qu'il était plus de 22 heures, une citoyenne de Vaulruz est venue frapper à sa porte pour l'informer qu'elle voulait s'acquitter de ses impôts sur-le-champ. Une surprise de ce genre n'est arrivée qu'une fois à Jules Seydoux qui, malgré l'heure tardive, a encaissé le montant prévu, de peur que cette contribuable ne puisse dormir ou dépense son argent ailleurs.

Aujourd'hui, il lui arrive une autre aventure... au boursier de Vaulruz, celle de s'initier à l'électronique comme en témoigne cette photo prise le jour de ses 67 ans, au tableau de l'ordinateur que l'entreprise Roland Gobet met à disposition de la commune pour le plan comptable. Commencer à jongler avec les chiffres sur un ordinateur à cet âge, il faut le faire... nous a lancé un loustic vaulruzien.

Jules Seydoux, un homme plein d'esprit, mais aussi un cœur vaillant, à qui va toute la reconnaissance de la population de Vaulruz.

Texte et photo G. Bd



*Jules Seydoux manipulant l'ordinateur en lieu et place de son crayon.*

## Un brin d'histoire sur Vaulruz

Le village de Vaulruz, entre Bulle et Romont, est certainement très ancien. Le territoire de la commune actuelle était traversé par la route romaine qui allait de Riaz à Chavannes-sous-Romont, longeant la rive gauche de la Sionge et faisant un angle droit à Vaulruz pour continuer vers Maules. La seule trouvaille d'une épingle de bronze ne permet cependant pas de conclure à un établissement romain!

Le nom de Vaulruz est cité pour la première fois dans la pancarte de Rougemont du 1<sup>er</sup> août 1115: entre 1073 et 1085. Redboldus de Manguens donna au prieur de Rougemont des dîmes qu'il possédait *in valle Rodulfi*. Entre 1137 et 1148, le seigneur Guillaume de Maules donna à l'abbaye d'Humilimont toute la terre qu'il possédait aux Molettes, sur le territoire de Vaulruz, ainsi que son manse, soit sa ferme, du mont Ringier. En 1277, Guillaume, seigneur de Grangettes, donna à la même abbaye et en franc alleu tout ce qu'il possédait aux Molettes en prés, champs et forêts, sauf une partie de la dime. Ces donations constituaient un très grand domaine s'étendant des flancs du Gibloux jusqu'à la falaise rocheuse, ou *molaris*, au bord de laquelle est construit le château de Vaulruz. Après la suppression de l'abbaye d'Humilimont en 1580, ce domaine fut attribué au Collège Saint-Michel de Fribourg. La seigneurie proprement dite de Vaulruz s'est constituée peu à peu dès la fin du XIII<sup>e</sup> siècle. Elle comprit finalement, outre Vaulruz, les villages ou hameaux de Romanens, Sâles, Maules, Les Molettes, Rueyres et Treffaye.

Au début du XIV<sup>e</sup> siècle, la plus grande partie du territoire de Vaulruz avec Sâles, Romanens et Maules, appartenait à Guillaume (Mermet) de Blonay, qui avait acquis la seigneurie de ces localités par son mariage avec Guillemette (Mermette) de Billens, fille d'Humbert I<sup>er</sup> de Billens, à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle. Ces époux de Blonay vendirent Vaulruz à Louis II de Savoie, sire de Vaud, en 1302 ou 1303. Peu après, en mai 1303, Louis de Savoie fonda le bénéfice curial de Vaulruz, mais la paroisse elle-même ne fut organisée que plus tard. En septembre 1316, il acheta encore des familles de Ferlens et d'Illens les droits assez importants qu'elles possédaient aussi à Vaulruz, et en novembre de la même année il confirma que les époux de Blonay



Le magnifique château, propriété de la commune de Vaulruz, un édifice qui rappelle une glorieuse histoire.

s'étaient réservé le droit de vidamie de Vaulruz, conformément à la coutume de Moudon, lorsqu'ils lui avaient vendu Vaulruz. Ce dernier acte est important, car il se réfère expressément à la vente que les époux de Blonay avaient faite à Louis II de tout ce qu'ils possédaient *in toto molaris de Vaulruz et a dicto molaris usque ad rivum descendentem de Montaubert intrantem in rivum dictum Pissisane, et a meta ibi posita descendendo inter terram Rodolphi de Treffay et terram conjugum predictorum, ad construendum et edificandum ibi per nos unum castellum sive villam franchlam vel utrumque*.

Enfin, en 1322, il affranchit les bourgeois et habitants de Vaulruz de la mainmorte et il leur concéda alors les franchises de Moudon. Ces franchises furent encore confirmées par Catherine de Namur, fille de Louis II, en 1352 vraisemblablement. Mais Catherine de Namur vendit en 1359 Vaulruz au comte Amédée VI de Savoie, qui s'empressa de confirmer ces franchises.

Amédée VI (ou Amédée VII?) inféoda cette seigneurie à Pierre de Verrès, du Val d'Aoste, qui ne paraît guère s'être inquiété de son château qui semble ainsi n'avoir jamais été achevé. En effet, lorsque le comte Amédée VII le fit inspecter en 1387 par Jean de Liège, celui-ci dressa le compte des réparations et travaux divers qui devaient y être effectués: ceux-ci furent évalués à la somme importante de 1154 florins d'or.

Le comte Amédée VII vendit alors le château et ses dépendances aux frères Jacques et Antoine Champion, de St-Michel en Maurienne, pour le prix de 1610 florins d'or. A cette époque, les frères Champion étaient déjà en possession, au moins en grande partie, de Sâles et de Romanens, achetés de Nicolas de Blonay en 1372 et 1377. Antoine Champion acquerra encore Maules d'Antoine de La Tour en 1394.

Le 5 mars 1498, Benoît et François Champion, fils de feu Jean, seigneurs de Vaulruz, prêtèrent serment d'observer les franchises de Vaulruz, puis les sujets jurèrent fidélité, suivant le mode vaudois.

Mais les comtes de Gruyère avaient aussi des possessions à Vaulruz et à Sâles: c'étaient des terres diverses, ainsi que la vidamie de Vaulruz. En 1508 et 1510, Jean I<sup>er</sup>, comte de Gruyère, et ses fils Jean, seigneur d'Aubonne, et Jacques, seigneur de Montsalvens, vendirent ces biens, y compris la vidamie, à Jeannette de Colombier, veuve d'Antoine I<sup>er</sup> d'Estavayer, ainsi qu'à François Champion et à son épouse Bernardine d'Estavayer. Cette dernière était la fille d'Antoine I<sup>er</sup> d'Estavayer et de Jeannette de Colombier.

C'est ainsi que se forma définitivement la seigneurie de Vaulruz, qui se trouvait donc complètement dans les mains de la famille Champion.

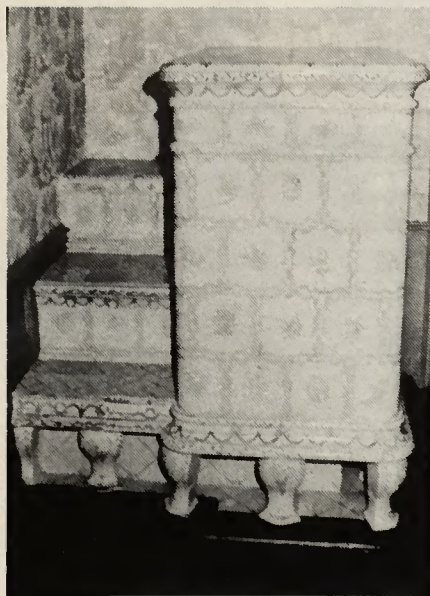
Lors de la conquête du Pays de Vaud, en 1536, Fribourg demanda à Berne de ne pas attaquer Vaulruz, son seigneur François Champion étant bourgeois de Fribourg: les frères Benoît et François Champion avaient encore reconnu leur bourgeoisie le 8 octobre 1500. Effectivement, Vaulruz n'eut pas à subir l'assaut militaire des Bernois: entre le 2 et le 9 mars 1536, les bourgeois acceptèrent la suzeraineté de Fribourg, et François Champion suivit l'exemple de ses sujets le 22 mars suivant.

Mais la seigneurie elle-même demeura bien peu de temps en mains de la famille Champion: le 12 mars 1538 déjà, LL. EE. de Fribourg l'achetèrent de la veuve de François Champion pour le prix de 5800 écus d'or et 100 livres. Cette seigneurie fut immédiatement érigée en bailliage, dont le bailli porta cependant le nom de «châtelain» jusqu'à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Le bailliage subsista jusqu'en 1798, puis cette terre fit partie du district de Bulle jusqu'en 1848 et dès lors de celui de la Gruyère.

Louis II de Savoie acheta donc Vaulruz en 1302 ou en 1303. Cette terre était à l'extrême limite du Pays de Vaud, à 5 km seulement de Bulle et à 2 km de Vuadens, terres de l'évêque de Lausanne: on comprend l'importance militaire du lieu situé au-dessus de la paroi rocheuse. Il est bien difficile aujourd'hui de préciser sur le terrain l'étendue de la vente des époux de Blonay: le territoire vendu devait comprendre toute l'arête qui surplombe le village actuel, ainsi que l'emplacement du village.

Il est vraisemblable que le lieu était déjà habité et qu'un château, ou tout au moins une maison forte, y existait. En effet, en 1303 déjà, Louis de Savoie fonda le bénéfice curial d'une église qu'il se propose d'édifier dans son château. Ce n'est pas en une année ou deux que le château a pu être bâti, encore moins la ville franche. Il faut donc admettre que le château de Vaulruz date, selon toute vraisemblance, du XIII<sup>e</sup> siècle mais qu'il fut fortement remanié par Louis de Savoie. Ce qui pourrait appuyer cette hypothèse, c'est l'absence de toute tour cylindrique, architecture introduite dans le Pays de Vaud par Pierre de Savoie, le Petit Charlemagne, dès le milieu du XIII<sup>e</sup> siècle. N'aurait-il pas été construit par les Billens déjà?

Il se présente actuellement comme une construction trapue, sans élégance, entourée d'un haut rempart crénelé, bâti directement sur le rocher, sans autre fondation. Le bâtiment destiné à l'habitation est orienté au sud et surplombe la falaise rocheuse. Le plan général est carré. A l'ouest, le château était protégé par un large fossé que l'on traversait par un pont-levis qui fermait une porte en plein cintre; les quatre encoches destinées aux poutres du pont sont encore visibles. Une lourde tour d'angle, carrée, occupe l'angle nord-est du rempart, mais les échauguettes carrées placées à la base du toit et au milieu



L'un des magnifiques poêles restaurés que l'on découvre au château de Vaulruz.

des façades extérieures, sont évidemment modernes et datent d'une restauration maladroite.

Au temps où le château dépendait directement de la Savoie, il fut certainement très négligé. Lorsqu'il fut vendu, en 1387, aux frères Jacques et Antoine Champion, il était en fort mauvais état: l'acte de vente dit expressément que le comte vend son *castrum et fortalicium de Vaurru, in terra nosira Waudi situatum, quod castrum ut asseritur presencialiter est destructum, in parte diruptum et inedificatum*. Peut-être n'avait-il même pas été achevé. En tout état de cause, il fut à nouveau détruit, peut-être simplement incendié, pendant les guerres de Bourgogne, dans l'une des nombreuses incursions des Confédérés en Pays de Vaud durant l'année 1475.

La famille Champion, qui le posséda de 1387 à 1538, a certainement dû y faire des réparations et même des transformations. Toujours est-il que Fribourg dut y faire bien des aménagements pour y loger ses baillis dès 1538. La dernière restauration a été effectuée en 1910.

Lors de la suppression du bailliage, l'Etat de Fribourg, qui n'avait plus l'utilisation de ce château, le vendit en 1824 au D' Ody, syndic de Vaulruz, qui le céda à la paroisse en 1859: il servit de cure jusqu'en 1895. On y installa une école ménagère en 1903, un refuge pour enfants belges en 1915, et, dès 1919, un orphelinat. Toutes ces destinations successives n'ont certes pas contribué à conserver à ce vénérable monument son intégrité et son aspect primitifs.

B. de Vevey

Ces photos, sur le transport du bois à Vaulruz il y a un demi-siècle, nous ont été mises gracieusement à disposition par M. Jules Seydoux, boursier communal à Vaulruz, que nous remercions.



Ce bois provenant du Devin a été exposé au Marché des artisans, qui eut lieu à Bulle du 10 au 25 août 1935. Les charretiers qui l'ont transporté jusqu'à la scierie de Vaulruz se nomment Edmond Gobet, Joseph Tissot, Irénée Chollet et Auguste Jordan, que nous voyons sur cette photo qui date de juillet 1935. Photo Glasson, Bulle



Descente du bois de la commune de Vaulruz au moyen de luges tirées par des chevaux. Peut-être que certains habitants de ce village se reconnaîtront sur cette photo faite au lieu-dit «La Gite à Dunand», en 1931. Ce bois était transporté par les charretiers jusqu'à la scierie Favre-Masset, qui existe encore sous la raison sociale: Joseph Bertherin, commerce de bois.

## FRIBOURG illustré

Le seul illustré du Pays de Fribourg; il vous offre deux fois par mois les plus belles images d'un canton en pleine évolution.

## LAITERIE DE LA SIONGE

Ferdinand Oberson

Produits laitiers de 1<sup>er</sup> choix

1627 VAULRUZ

Tél. 029/881 05

## ROUTES MODERNES S.A.

Travaux routiers

Génie civil



# Auto - École



téls 029/27441 1627 Vaulruz

## MICHEL YERLY

TRANSPORT DE FOURRAGES

1627 VAULRUZ - Tél. 029/2 61 56

Confiez vos mandats de gérance  
d'immeubles et de transactions  
immobilières à la



## RÉGIE DE FRIBOURG S.A.

Pérolles 5a  
1700 FRIBOURG  
Tél. 037/22 55 18



## Auto Location

Autos et utilitaires

**Garage Lehmann**

Tunnel de lavage

Av. Beauregard 16, 1700 Fribourg ☎ 037/24 26 26



Votre commerce  
spécialisé pour  
tous vernis,  
couleurs,  
papiers peints et  
crépis

Ihr Farbgeschäft  
für alle Farben,  
Lacke, Tapeten  
und Verputze

## Joseph Spicher S.A.

Constructions métalliques  
Tous travaux en acier inoxydable  
Portes automatiques  
Serrurerie - Réparations  
Portes et fenêtres en plastique

Daillettes 4, Fribourg

Téléphone 24 02 31



DAMES - MESSIEURS - Salon Jeunesse

Av. Beauregard 30 1700 FRIBOURG Tél. 037/24 25 88

*Un partenaire sûr:*

Société de Banque Suisse



35, rue de Romont

☎ 037-81 11 81

FRIBOURG

BULLE



MORAT



Match Fribourg Gottéron contre le champion de Suisse en titre. Jean Lussier (16), à droite, marque à la suite d'une très belle passe de Paul-André Cadieux (7), entraîneur-joueur du HC Fribourg Gottéron, qui manifeste sa joie en levant les bras.

Photo G. Bd



Match Fribourg Gottéron-Arosa. La joie des Fribourgeois après l'exploit de Fasel.

Photo G. Bd

## LE BILAN DE PAUL-ANDRÉ CADIEUX

Le but avoué reposait dans la qualification pour le tour final et l'obtention d'un goal-average positif. Fribourg Gottéron, au terme d'une saison qui est à ce jour la plus brillante de toute l'histoire du club, a largement respecté son objectif. Mieux même, il peut se vanter d'inscrire un titre de vice-champion suisse sur sa carte de visite. La performance mérite un grand coup de chapeau. Un grand coup de chapeau qui s'adresse aussi à Paul-André Cadieux, l'entraîneur-joueur, un homme au caractère bien trempé et qui, pour sa première saison sur les bords de la Sarine, a immédiatement démontré le bien-fondé de sa réputation. Il dresse aujourd'hui le bilan de ce que fut le dernier championnat.

### La surprise personnelle


«Terminer au second rang constitue pour moi une intense satisfaction évidemment, mais aussi une petite surprise. A dire vrai, je ne pensais pas, en début de saison, être en

Paul-André Cadieux ou le regard d'un homme au caractère bien trempé.

Photo P.-F. Bossy



mesure de prendre le meilleur sur les équipes grisonnes.» Pour Cadieux, ce résultat est l'aboutissement d'un travail collectif mais aussi la concrétisation de cet esprit de corps qui a permis au HC Fribourg Gottéron de surmonter tous les déboires qui le frappèrent, en particulier de faire échec à cette malchance incroyable qui valut à Cadieux lui-même, mais aussi à Lussier, Meuwly, Lüdi ou Rotzetter de manquer plusieurs rencontres. Sans parler de Holzer et Eric Girard, réduits au rôle de spectateurs. «La série de blessures a renforcé l'esprit d'équipe. Personne ne s'est laissé accabler, mais au contraire chacun a réagi plus vivement encore, donnant le maximum de lui-même pour le bien de l'équipe.» En lâchant ces paroles, Cadieux se garde d'évoquer son cas personnel. Or, si l'on se souvient qu'il fut victime d'une fracture de la jambe en septembre, on ne peut que rester béat d'admiration - c'est Jean Lussier qui un jour nous tenait ces propos - face à la volonté de cet homme qui, à fin novembre déjà, avait repris contact avec la haute compétition. En même temps que la performance avait valeur d'exemple, elle situait parfaitement l'homme qu'est Paul-André Cadieux. Dur avec ses joueurs, il l'est aussi avec lui-même.



**OUIS  
ORPATAUX**

Carrelages et revêtements  
Plattenlegergeschäft

1700 FR Samaritaine 27 ☎ 22 13 89

## J. EGGER S.A.

Fabrique de roulements spéciaux  
et miniatures



Moncor-Villars-sur-Glâne  
FRIBOURG (Suisse)

Tél. 037/24 98 21

Carrosserie - Peinture

## Charly BULLIARD

Neigles 8 - Tél. 037/22 19 09

1700 FRIBOURG

*Chers fiancés,*

*si vous fondez un nouveau  
foyer vous avez certaine-  
ment de nombreux désirs.  
Notre coffret-cadeaux vous  
offre dès maintenant la  
meilleure garantie qu'ils  
se réalisent. Plus de 600  
suggestions de cadeaux  
vous permettront d'établir  
facilement votre liste  
personnelle.*

*Nous  
sommes  
à votre  
entière  
disposition  
pour vous  
conseiller.*



**E. WASSMER SA  
FRIBOURG**

Rue de Lausanne 80  
Tél. 037/22 80 81

Timbres de voyage

## Hotel Restaurant Alpha α Bar Sotati

CHEZ MARIO

1700 FRIBOURG  
Rue du Simplon 13  
Téléphone 037/22 69 33

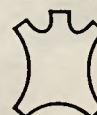
Pizzas au feu de bois  
Rôtisserie:  
grillades au feu de bois  
Restauration chaude  
jusqu'à 23 h.

Ouvert jusqu'à 1 heure

Tannerie de la Neuveville **Ch. Renz SA**



Commerce de peaux brutes  
Chamoisages  
Peaux de décoration  
Housses pour voitures



Neuveville 38

1700 FRIBOURG

Tél. 037 / 22 32 68

## ELBIT S.A.

Isolations générales  
Thermique - Phonique - Antifeu  
Imprégnation étanche des sols

Rue W.-Kaiser 3

1700 FRIBOURG

Tél. 037/24 05 89

**grauwiler  
fribourg**

Av. de la Gara 7  
Tél. 22 36 79



**boutique  
susan**

Avry-Centre  
Tél. 30 15 10



Votre canne  
personnelle du  
HC GOTTÉRON!

en argent Fr. 59.-  
en or Fr. 280.-

Le HC Gottéron bénéficie du 10% de  
cette vente.



**ENTREPRISE  
DE CONSTRUCTION**

**FRIBOURG**

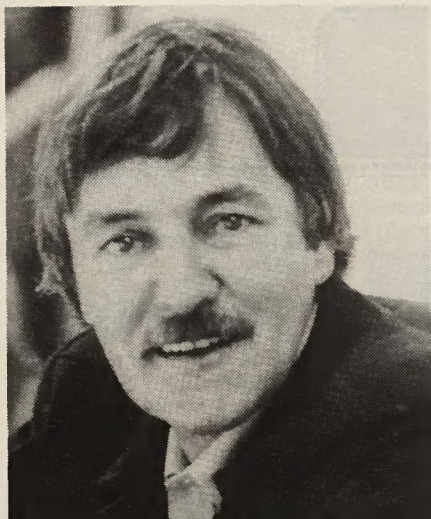
Planche-Supérieure 20 Tél. 037/22 21 44

## VITRERIE ZOSSO S.A.

Encadrements - Miroirs  
Glaces - Réparations

Rue des Epouses 142, 143  
Tél. 037/22 22 33

1700 FRIBOURG



**JEAN-CLAUDE TREMBLAY:** un hockeyeur de talent. Vainqueur à 5 reprises de la Coupe Stanley avec les fameux «Canadiens» de Montréal, dont il fut aussi le capitaine, Jean-Claude Tremblay, durant son séjour en Suisse, est un fidèle habitué des matches du HC Fribourg Gottéron.

Les hockeyeurs du HC Fribourg Gottéron s'en sont vite rendus compte. Après une période d'adaptation facilement compréhensible, ils n'hésitèrent pas à tirer à la même corde que leur mentor. Avec les résultats que l'on connaît aujourd'hui.

#### Le rôle de Lapointe

Tout ne fut pas que facilité pour Paul-André Cadieux: «Au début, je me demandais même si je ne faisais pas fausse route. J'exigeais beaucoup de mes joueurs et manifestais même une certaine froideur. Ceux-ci furent certainement surpris, les méthodes de préparation leur semblaient bien différentes. J'en arrivais à me demander si j'avais raison d'agir de la sorte, tout en sachant pertinemment que dans une période d'entraînement les joueurs doivent s'adapter à leur entraîneur, alors que lorsque la compétition est là c'est à l'entraîneur de respecter la personnalité de l'équipe. Mais quoi qu'il en soit, je ne suis pas venu à Fribourg pour remporter un prix de popularité; j'ai mes exigences, je sais qu'elles sont élevées.» Il s'ensuivit une relative tension entre certains, et c'est là que Eugène Lapointe, appelé à seconder Cadieux incapable de patiner en raison de sa jambe

brisée, allait jouer un rôle non négligeable. «Il fut la soupape entre les joueurs et moi-même. Au fil des semaines, le climat s'apaisait, tout rentrait dans l'ordre. Son action fut efficace. Et comme je ne sais encore quel sera mon statut exact la saison prochaine, si je vais conserver mon rôle de joueur ou non, je souhaite garder Eugène Lapointe à mes côtés. En période de préparation, il sera d'un précieux secours et si je joue, il assume parfaitement son rôle de coach au bord de la bande.»

#### Les exigences du public

«Lors du troisième tiers-temps de notre dernier match face à Langnau, j'ai eu peur. Peur pour l'avenir, parce que notre seconde

place était assurée et comme dans la vie chacun entend toujours s'améliorer, le calcul est vite fait...»

Est-ce à dire que Fribourg Gottéron n'aura plus qu'une ambition, soit jouer pour le titre? Paul-André Cadieux se garde bien de franchir cette barrière: «De par sa formule, le prochain championnat laisse la porte ouverte à bien des questions. Il s'agira en fait d'être en forme au bon moment et de se garder de fausses spéculations. En ce qui nous concerne, nous chercherons à nous renforcer, mais seulement avec des joueurs qui acceptent de travailler sur la glace, de se plier à une certaine discipline. Pour ce qui est du reste, la loi du sport sera déterminante!»

Marcel Brodard



A l'image du HC Fribourg-Gottéron cette saison, Cadieux devance son adversaire direct Rossett du HC Ambri-Piotta.

## FRIBOURG illustré

Une revue bimensuelle feuilletée  
par plus de 50 000 lecteurs

Il est temps de souscrire un abonnement



FRIBOURG - PAYERNE

Installations électriques générales - Téléviseurs - Sonorisation  
Antennes - Service après vente

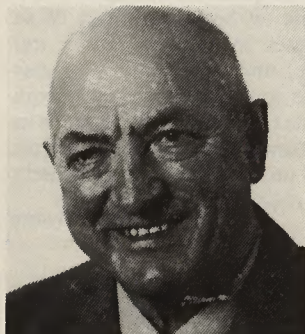


Pythoud S.A.

Monséjour 11 1700 Fribourg

Tél. 037/24 36 72

# HOMMAGE À...



**RAYMOND GUISOLAN**  
Vaulruz

Plein de vitalité, courtois, toujours souriant et gentil avec chacun, Raymond Guisolan avait acquis une grande estime au sein de la population de la Gruyère. Employé aux EEF pendant trente-sept ans, il s'est également dévoué pour les sociétés de son village, dont il était membre d'honneur. Un homme charmant, qui a été ravi à sa femme et à ses deux filles à l'âge de 66 ans.



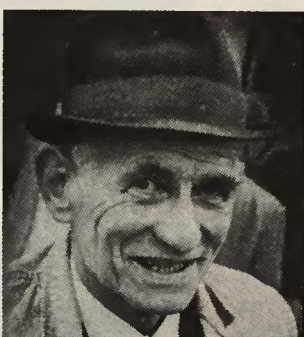
**ALICE BORGOGNON**  
Lentigny

Humble personne, atteinte d'un mal incurable, sa force et son courage étaient puisés dans une foi inébranlable. Elle laisse le souvenir d'une maman généreuse et discrète. Elle était âgée de 74 ans lorsqu'elle a remis son âme entre les mains du Seigneur.



**IDA JENNY**  
Genève

Humble personne, maman hors du commun ayant élevé quatre enfants, Ida Jenny s'en est allée à l'âge de 65 ans. Elle laisse un grand vide dans son foyer, où elle faisait le bonheur des siens. C'est à la suite de nombreuses hospitalisations et épreuves familiales que son état de santé s'était aggravé ces derniers mois.



**MARIUS TERCIER**  
Vuadens

De caractère jovial et plein d'humour, il faisait rayonner autour de lui une atmosphère de confiance et de joie de vivre. Il était un teneur de montagne compétent, consciencieux et proche de la terre. Membre d'honneur de la société de tir et membre de la société des armaillis, père de cinq enfants, il a été ravi aux siens à l'âge de 69 ans.



**JULES DEVAUD**  
Porsel

Célibataire, homme de grand cœur et toujours disposé à rendre service à chacun, Jules Devaud aimait le contact avec la population. Au sein de l'entreprise Mi-froma à Ursy, où il travailla durant neuf ans, il était apprécié pour son travail et sa courtoisie. Il a été enlevé subitement à ses proches à l'âge de 56 ans.



**ALBIN SCHWALLER**  
Guln

Paysan de race, ingénieur agronome, margis de cavalerie, député au Grand Conseil, Albin Schwaller a marqué de sa forte personnalité son berceau d'origine, le district de la Singine. Son caractère de lutteur, son génie professionnel le démarquaient. Il rédigeait la partie alémanique d'Agri-Journal. Il s'en est allé à l'âge de 85 ans.



**CÉLINE BRODARD**  
Pont-la-Ville

Atteinte d'une maladie supportée avec courage, cette maman a rendu le dernier soupir à l'âge de 70 ans. Sa modestie et son dévouement lui valaient l'affection de tous les siens. Pour ses trois enfants elle fut une mère irremplaçable, alors que pour son époux elle était une compagne pleine de bonté.



**HENRI DUCREST**  
Vevey

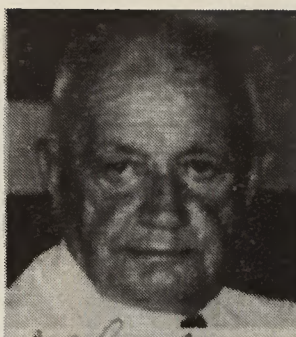
Fils d'une famille de dix enfants, il fut instituteur et se consacra corps et âme à l'enseignement. Il fonda son propre foyer en 1931 et éleva trois enfants. Henri Ducrest est un homme d'une grande bonté, dévoué pour sa famille, ses élèves, ses amis, qui s'est éteint à l'âge de 77 ans. Il repose pour l'Eternité à l'ombre de l'église St-Jean, à Vevey.





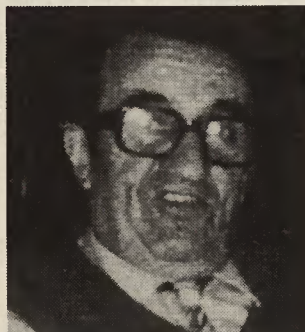
**ALBERT DUMONT**  
Fribourg

Ayant obtenu le brevet de pilote militaire à 24 ans, il quitta Dübendorf en 1941 pour travailler comme administrateur de l'aérodrome militaire de Payerne. Nommé directeur de l'arsenal de Fribourg en 1949, il obtint le grade de lieutenant-colonel. Il était apprécié pour sa droiture et son sens du devoir. Il était âgé de 80 ans et père de quatre enfants.



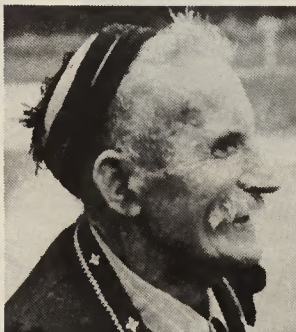
**ALBERT SCHACHER**  
Fribourg

En sa qualité de monteur-électricien, il travailla pendant cinquante et un ans aux EEF, où il était très estimé par ses chefs et camarades. Gentil avec chacun, possédant un caractère toujours souriant, il a beaucoup souffert d'être séparé de sa compagne. Albert s'en est allé au bel âge de 82 ans.



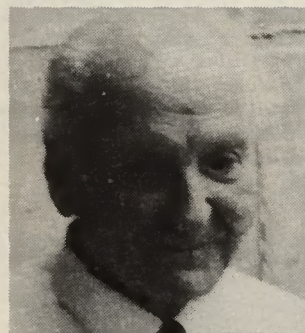
**FIRMIN RICHOSZ**  
Genève

Homme sobre et sociable, époux très attentionné et bon papa, Firmin Richoz s'est éteint à l'âge de 65 ans, après avoir supporté une longue maladie. Ceux qui l'ont connu et apprécié ne l'oublieront pas dans leurs pensées.



**LOUIS BRODARD**  
La Roche

Célibataire endurci, il voua sa vie aux travaux de la ferme et en particulier à l'alpage. A ce titre, il fut fêté en 1963 par la Société d'économie alpestre et reçut la montre dédicacée pour 34 ans de fidélité à l'alpage. Louis Brodard était issu d'une ancienne famille paysanne de La Roche. Il a été ravi à son entourage à l'âge de 79 ans.



**ALEXIS CHOBAZ**  
Fribourg

Il fut durant toute sa vie un homme du devoir. Instituteur pendant vingt-huit ans dans différentes localités fribourgeoises, il fut aussi directeur de l'Orphelinat bourgeois de Fribourg jusqu'à l'âge de la retraite. Avec son épouse, il éleva six enfants qui l'entourèrent d'affection. Il s'en est allé à l'âge de 84 ans.



**AMÉDÉE MARCHON**  
Siviriez

Homme entreprenant, efficace et écouté dans sa profession, il a installé son entreprise de scierie, charpente et menuiserie à Siviriez, avant la dernière guerre. Il a également entrepris la fabrication des barrières à neige. Ses hobbies étaient l'apiculture et le jass. Père de six enfants, Amédée Marchon s'est éteint à l'âge de 76 ans.



**POMPES FUNÈBRES  
MURITH**

Tél.  
22  
41  
43

Nous assurons  
aux familles  
en deuil, un  
service parfait,  
digne et  
discret

De nombreux nouveaux modèles,  
30 sortes de marbres et granits en stock,  
nos motifs et croix de bronze exclusifs,  
notre garantie de qualité et  
50 ans d'expérience

vous aideront dans le choix d'un

**MONUMENT FUNÉRAIRE**

Pose gratuite de bordure provisoire

**MARBRERIE PAGE S.A.**

1680 ROMONT

135, rue du Château  
Tél. 037/52 21 78

Livraison dans toute la Suisse romande



Je m'intéresse à votre revue bimensuelle et je souscris dès aujourd'hui un abonnement à

**FRIBOURG**

Un an   
Fr. 64,50

Six mois   
Fr. 35.—

Nom .....  
Prénom .....  
Rue .....  
NP et localité .....  
Signature .....

Paiement de l'abonnement à réception du bulletin de versement. Compte de chèques postaux 17-2851.

A retourner à

**FRIBOURG**

35, rte de la Glâne  
1700 Fribourg



## Je désire faire cadeau

d'un abonnement à «Fribourg» à réception de cette carte, au prix de Fr. 64,50.

### Offert par:

Nom .....  
Prénom .....  
Rue .....  
NP et localité .....

Il s'agit d'un nouvel abonné et non d'un renouvellement d'abonnement déjà en vigueur.

### Bénéficiaire:

Nom .....  
Prénom .....  
Rue .....  
NP et localité .....

Envoyez ce coupon à:

**FRIBOURG**

Service des abonnements  
35, rte de la Glâne  
1700 Fribourg

## Solution du jeu

Décolorer  
Feuillant  
Découcher  
Heptagone  
Historier

Mouchetis  
Chatoyant  
Mouillant  
Eventreur

## Ballet «GISELLE», avec Noureev, à PALEXPO

Samedi soir 19 février, c'est sous les sifflets et les injonctions - «assis! remboursez!» - que l'Orchestre de Dijon a entamé la partition d'Adam. Ce mécontentement avait sa justification. Une bonne partie des spectateurs à soixante, nonante, voire cent vingt francs le fauteuil (ou la chaise métallique...) ne voyaient que les têtes des autres spectateurs avant que d'entrevoir celles des danseurs. A la demande d'un Noureev très déçu, les organisateurs ont entrepris, dans la nuit même du samedi au dimanche, de procéder à des aménagements. Cela dit, observons que le spectacle ne manquait assurément pas d'intérêt, si tant est qu'on put en profiter. Noureev n'a évidemment plus le brio technique de naguère, mais il demeure l'artiste qu'il a toujours été. L'expressivité de son visage sur lequel tous les sentiments sont lisibles: la tendresse, la colère foudroyante, le repentir sincère et la noblesse de ce corps dont l'entrée, au second

acte, constitue un morceau d'anthologie! A ses côtés, la ballerine britannique Lesley Collier fait une Giselle profondément dramatique. Elle approche la profondeur pathétique d'une Fonteyn. A part quoi, une technique sans faille et un abattage au-dessus de toute critique.

Quant à la chorégraphie, on remarquera diverses modifications, tant au premier qu'au second acte. Relevons aussi l'effet produit par la série d'entrechats longuement répétés par Albert, sur l'ordre de la cruelle reine des Willis. Innovation introduite celle-là par Noureev lui-même. Les milliers de spectateurs ont fait une ovation aux artistes qui, loin d'être responsables des conditions de la représentation, en étaient les autres victimes. Ainsi de l'Orchestre symphonique de Dijon auquel la mauvaise acoustique de la salle, associée aux nécessités de l'amplification ont joué plus d'un mauvais tour.

R. A.



L'objectif de  
«FRIBOURG  
illustré»  
vous a pris  
sur le vif...



Si vous vous reconnaissez, annoncez-vous sans tarder, car un abonnement de trois mois à notre revue vous est offert.

Rédaction de  
«FRIBOURG illustré»  
Case postale 331  
1701 Fribourg.

## TOURISME ET VACANCES

### La Broye touristique sur les bords du Léman



L'équipe qui, pendant huit jours, a travaillé au 25<sup>e</sup> Salon des vacances, à Montreux.

C'est au cours d'une escale sur la Riviera lémanique que j'ai eu le plaisir de parcourir le 25<sup>e</sup> Salon des vacances qui, pour la première fois de son histoire, se tenait à Montreux. Quelle ne fut pas ma surprise de découvrir une région qui unit deux cantons: Vaud et Fribourg, parce qu'elle porte le même nom. Il s'agit de l'Association touristique de la Broye qui groupe vingt-quatre communes vaudoises et fribourgeoises, dont le secrétaire est le populaire directeur de l'Office du tourisme de Payerne, M. Jean-Paul Schulé, qui ne laisse échapper aucune occasion pour faire connaître son coin de pays. Je l'ai surpris avec une équipe très sympathique occupée à servir des spécialités broyardes arrosées des meilleurs crus du vignoble que la commune de Payerne possède en Pays vaudois. Avec le charme de ces dames et le sourire de ces messieurs portant le costume d'Estavayer-le-Lac, la Broye a, une fois de plus, conquis un nombreux public.

Une initiative qui méritait d'être relevée.

Texte et photos G. Bd



Des spécialités de la Broye vaudoise avec un merveilleux sourire payernois.

En bref, dans notre  
prochaine édition

Parution: 6 avril 1983

**SERGE DEMIERRE:**  
à la poursuite d'une grande victoire

Inscrit au Vélo-Club Fribourg, Serge Demierre s'appête à sillonner les routes du pays, mais aussi la France, la Belgique ou l'Italie, à la tête de l'équipe Cilo-Aufina, dont il est le capitaine. Tous les spécialistes disent de lui qu'il est très proche d'une grande victoire. Notre reporter sportif vous présentera plus en détail ce coureur cycliste dans notre prochaine édition.

**ESTAVAYER-LE-LAC:**  
une merveilleuse rose touristique

Connaissez-vous déjà cette petite ville, chef-lieu du district de la Broye, avec son débarcadère, sa plage, son château, ses portes et tours, ses demeures gothiques, son imposante collégiale, ses habitants qui sont accueillants et sympathiques, son couvent de dominicaines, son Musée lacustre, son port et sa batellerie, son camping-caravaning et tous ces touristes qui reviennent chaque année ou qui passent dans la cité de la rose? Tout cela c'est Estavayer-le-Lac, que nous aurons le plaisir de vous présenter avec une interview de M. André Bise, député, président de la Société de développement.

Et aussi...

Le billet - Notre nouveau roman-photo tourné à Payerne - Arts et littérature - Le huitième district - La ronde des districts - On cause, on cause... - Les jeux - Elle et lui - Et une quantité d'autres nouvelles.

**VIVE LA MARIÉE!**



Un choix incomparable de merveilleuses robes de mariées et d'accessoires assortis dans toutes les gammes de prix.  
Ravissantes robes d'invitées et de fête.

**PRONUPTIA<sup>®</sup>**  
DE PARIS

**FRIBOURG, place de la Gare 37**  
**«Au Nouveau-Né S.A.»**

☎ **037 - 22 46 60**

**LAUSANNE, rue Caroline 3**

☎ **021 - 23 24 34**

**BERNE, Aarberggasse 5**

☎ **031 - 22 33 29**